

**English**

Amberg Technologies End User License Agreement (EULA)  
See Page 2

---

**Deutsch**

Amberg Technologies Endbenutzer Software Lizenzvertrag (EULA)  
Siehe Seite 5

---

**Français**

Contrat de licence de logiciel Amberg Technologies pour l'utilisateur final (EULA)  
Voir Page 9

---

**Español**

Contrato de licencia para el usuario final de software de Amberg Technologies (EULA)  
Ver Página 12

---

**Italiano**

Contratto di Licenza d'uso di Software Amberg Technologies per l'utilizzatore finale (EULA)  
Vedi Pagina 16

---

**中文**

安伯格技术公司用户软件许可协议 (EULA)  
见 20 页

## Amberg Technologies End User License Agreement (EULA)

### Please read this License Agreement thoroughly before using the Software

PLEASE READ THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE AGREEMENT (THE "LICENSE AGREEMENT") CAREFULLY BEFORE USING THIS PRODUCT (AS DEFINED IN SECTION 1). THE PRODUCT INCLUDES SOFTWARE, WHICH AMBERG TECHNOLOGIES WILL LICENSE TO YOU FOR USE ONLY IN THE MANNER DETAILED BELOW. YOU MUST NOT INSTALL OR USE THE SOFTWARE UNLESS YOU HAVE READ AND ACCEPTED THE TERMS AND CONDITIONS HEREIN; BY PROCEEDING WITH THE INSTALLATION OR THE USE OF THE SOFTWARE OR ANY PART THEREOF, YOU SHALL BE DEEMED TO HAVE AGREED TO ALL THE TERMS AND CONDITIONS OF THE LICENSE, THE WARRANTY, THE LIMITATION OF LIABILITY AND THE OTHER PROVISIONS OF THIS LICENSE AGREEMENT.

IN THE EVENT THAT YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE AGREEMENT, YOU SHALL NOT BE PERMITTED TO USE THE SOFTWARE, AND YOU MUST RETURN THE UNUSED SOFTWARE TOGETHER WITH ITS ACCOMPANYING DOCUMENTATION AND THE PURCHASE RECEIPT TO THE DEALER FROM WHOM YOU PURCHASED THE PRODUCT WITHIN TEN (10) DAYS OF PURCHASE TO OBTAIN A FULL REFUND OF THE PURCHASE PRICE.

#### 1. Definitions

**"Patches"** shall mean the rectification of a program error (bug) or of a defective function within the Software or the corresponding software codes respectively.

**"Product"** shall mean (a) the Amberg Technologies instrument you have purchased for use with the Software, if any, or (b) the Software itself, if you have purchased the Software on a stand-alone basis.

**"Purchase Agreement"** shall mean the purchase order, agreement or other document pursuant to which you purchased the Product.

**"Software"** shall, depending on the case, mean the Amberg Technologies software and the related documentation (in electronic or in paper form) (a) that is supplied to you on a data carrier medium, or (b) that is pre-installed on the Product (if the Product is not the Software itself), or (c) that can be downloaded by you online pursuant to prior authorization from Amberg Technologies.

**"Specifications"** shall mean the functionality of the Software as described in the Product description and the help functions, if any, provided in electronic or in paper form by Amberg Technologies in conjunction with the Software.

**"Specified Computer Facility"** shall mean the electronic data processing (EDP) environment defined in the Product description that is required for the proper functioning of the Software.

**"Updates"** shall mean software that correct faults in the Software or that, pursuant to no obligation hereunder, enhances the functionality of the Software by providing additional functions or any other increases in performance.

#### 2. Scope of the License

Amberg Technologies AG, Trockenloostrasse 21, 8105 Regensdorf-Watt Switzerland (alternatively, the "Licensor" or "Amberg Technologies") hereby grants to you (the "Licensee") subject to payment of the applicable license fee and to continuous compliance with all the provisions hereinafter, the non-exclusive, non-transferable and non-assignable right, to use in the manner set forth herein the Software on one (1) application, unless otherwise agreed upon in the Purchase Agreement. The use of the Software for a purpose other than as licensed herein shall not be permitted.

The foregoing license is limited as follows: (a) the Software will only be used on such permitted number of applications and in a machine readable form; (b) the Software will as a whole or in part be installed, saved and run only on the Specified Computer Facility in accordance with the installation instructions of Licensor; and (c) one (1) copy of the Software may be made exclusively for security and archiving purposes, provided that such copy carries a comprehensive copyright notice together with all additional references to the rights of Licensor to the Software and the designation of the original version. In the event that the Software is an update or an additional module for an already licensed system, instrument or facility, Licensee may make only as many copies as previously authorized by Licensor. Certain Software supplied by Licensor may contain a special program that regulates and monitors the number of simultaneous users of the Software in a network environment together with the number of the licensed copies of the Software, excluding back-up copies (the "Special Program"). Licensee hereby consents to the inclusion and operation of such Special Program and to the use of other security devices in connection with the Software and Licensee shall be prohibited from circumventing, reverse-engineering or copying such Special Program or any other security devices.

Licensee will only use the Software in the manner permitted under the foregoing license and will not (a) alter the Software or any part thereof in any manner (including, without limitation, through modifications, adaptations, translations, or second-hand versions.), (b) decompile the Software or any part thereof, (c) reverse-engineer or disassemble the Software or any part thereof or manipulate the Software in any other way into a form that persons can read, (d) transfer the Software or any part thereof to another operating system, (e) pass on the Software or any part thereof to a third party or make it available to a third party in any other manner (including, without limitation, for testing or by gift, lease, loan or sublicense, or via a service bureau) without the prior written consent of Licensor, or (f) use the Software or any part thereof on a computer facility other than the Specified Computer Facility, or on more than one work station, on networks, on a client server system or on mobile additional instruments without the prior written consent of Licensor.

Installation, access, and continued use of the Software may require an entitlement number. Registration may be required for certain features or before an entitlement number is issued by Amberg Technologies. Licensee agrees that Amberg Technologies may use data and information provided by Licensee, an authorized reseller, or any other third party acting on behalf of Licensee in connection with the purchase of the software license to register the Software. Licensee agrees to provide Amberg Technologies, an authorized reseller, or any other third party acting on Licensee's behalf with accurate and current registration information, and Licensee further agrees to maintain and update this registration information through customer data registration processes that may be provided by Amberg Technologies. By installing and using the Software, Licensee consents to Amberg Technologies using any personal information provided at registration, or updated thereafter, to issue entitlement numbers, to manage Amberg Technologies's relationship with Licensee (including automating the issuance of entitlement numbers for future purchases), and to otherwise use any such personal information in conformance with its privacy policy –if applicable–, which is available on request.

The activation security mechanisms may disable the Software if Licensee attempts without Amberg Technologies' consent or authorisation to transfer it to another computer or device, if the date-setting mechanisms on the computer or device is tampered with, if Licensee uses the Software past an applicable evaluation period or limited term, or if Licensee undertakes certain other actions that may offset the security mode.

This Software license does not cover or include the use of third party software. Licensee's right to use any such software shall be governed by the provisions set forth by such third party.

This Software license shall also apply to **Open Source Software (OSS)**. OSS licenses are licenses that comply with the Open Source Definition — in brief, they allow software or software components to be freely used, modified, and shared. In case of conflict with the terms of this Software License Agreement, the terms of the respective OSS license agreement shall govern. The Software of Amberg Technologies may contain OSS components. You will find the list of OSS components and the declaration of the OSS license types for the used components in the installed Desktop Software under "Help" / "About" and for other software in the user manual in the chapter "License" (or "Licensing Terms"). Amberg Technologies will provide the source code of such OSS components on request from a Licensee within 3 years after the purchase or the period as stated in the OSS license terms (decisive is the period which last ends).

### 3. Warranty

**Express Warranty.** Licensor warrants to the original Licensee that (a) the **datacarrier medium** on which the Software is stored shall be free from defects in workmanship and material at the time of delivery to Licensee, and (b) for a warranty period of one (1) year from the purchase date of the **Product**, the Software (but not Updates) shall function in material accordance with the Specifications, provided the Software is used in the manner permitted in the foregoing license, on the Specified Computer Facility and in accordance with the conditions of installation, use and operation set forth in the Product description. **Licensor does not warrant** that the Software will be free of defects, run without interruption, meet the expectations of Licensee, or function in combination with the hardware or software products of third parties, or that all program errors will be corrected. In addition to the foregoing, in order for a defect in the Software to be sufficiently material so as to violate the warranty set forth in letter (b) above of this paragraph, the defect must cause the Software - while being used in the manner permitted in the foregoing license - to function in a way so divergent from the Specifications that it is unsuitable for the purpose described in the Product description. Furthermore, if the required functionality can be achieved by the Licensee indirectly (through a so called "work-around"), then the applicable impairment shall not constitute a defect giving rise to duties under the foregoing warranty. **Licensor's sole obligation** under the foregoing warranty shall be, at Licensor's sole option and expense, to either (a) **replace** the data carrier and/or the Software, so as to materially conform with the Specifications (including, without limitation, replacement with a more recent version or equivalent software); or (b) **repair** the Software by providing, correction codes, work-around solutions and/or Updates, including updated documentation and other documents; or (c) **terminate** this License Agreement and refund all license fees received following the return of the Software in accordance with Section 7 below. The foregoing warranty will apply to any replaced data carriers and Software until expiry of the original warranty period. The costs and risk of any delivery of Software to the service point nominated by Licensor shall be borne by Licensee.

**Obtaining warranty service.** If Licensee detects a defect in the Software that may give rise to a duty under the foregoing warranty, it will cease using the Software immediately and notify Licensor or its local sales partner in writing of the defect and provide sufficient supporting documentation within the period for notifying defects. Such period for notifying defects is ninety (90) days from the date of delivery of the data carrier medium (for a defect in the data carrier medium) and one (1) year from the date of delivery of the Software (for a defect in the Software). The written supporting documentation relating to the defect will be sufficient if it permits the defect detected by Licensee to be capable of reproduction by Licensor. Licensee will annex the relevant purchase receipt so that Licensor can determine compliance with the periods for notifying defects. Licensee will not carry out modifications or repairs itself or permit such modifications or repairs to be carried out by unauthorized third parties. If requested by Licensor, Licensee will support Licensor in the analysis of the causes and conditions giving rise to the defect, as well as in the development and testing of correction codes or a work-around solution.

**Warranty exclusive.** Licensee's sole remedy for Software defects is set forth in the foregoing express warranty. The Software is licensed with its current features "as is" and with no warranty or guarantee of whatever nature, other than the foregoing express warranty. Such express warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, either in fact or by operation of law, statutory or otherwise, including warranties, terms or conditions of merchantability, fitness for a particular purpose, satisfactory quality and non-infringement, all of which are expressly disclaimed. Licensee acknowledges that Licensor's sales partner or dealers are not allowed to provide any warranty, guarantee or assurance with regard to the use, suitability, or results of use of the Software, or with regard to the precision, accuracy or reliability thereof, and any such warranty, guarantee or assurance is of no effect. It shall be the responsibility of Licensee to select the Software that fulfils its requirements. Licensee shall bear the full risk for the performance of and results achieved by the Software and for its suitability for the use that Licensee has planned for it, even when Licensor has been informed of the planned use of the Software.

Licensor shall be relieved of its obligations under the foregoing express warranty to the extent that any defect is caused by circumstances for which it is not responsible, including, without limitation, (a) non-compliance with the conditions of use and operation contained in the Product description or the documentation; (b) non-compliance with the provisions of this License Agreement; (c) unauthorized modifications to or interference with the Software by Licensee or third parties; (d) errors in the operation of the Software by Licensee or by third party staff; (e) influences from systems or programs that have not been supplied by Licensor; or (f) use on a computer facility other than the Specified Computer Facility.

In the event that Licensor is not responsible for a defect pursuant to these warranty provisions or that Licensor incurs additional expenditure as a result of the failure of Licensee to comply fully with its obligations under this Section 3 (including, without limitation, its obligation to support and provide documentation to Licensor), Licensor shall have the right to charge Licensee for the costs that it incurs for the analysis and rectification of the defect according to the time and materials required and in accordance with the applicable rates charged by Licensor at the time.

### 4. Intellectual Property Rights

Licensee shall only hold those rights to the Software that are expressly described in Section 1 of this License Agreement. Any other rights with regard to the Software, including without limitation, ownership rights and patent, copyright, trademark, trade secret and other intellectual property rights, shall remain the sole property of Licensor. Licensee will not remove from the Software any references to copyrights, trademarks or other ownership rights, or cover up or alter any such references. Licensee will take all reasonable steps to prevent any unauthorized use, reproduction, sale, or publication of the Software or the unauthorized provision of access thereto. Licensee will indemnify and hold harmless Licensor from any losses, damages, claims and expenses (including, without limitation, reasonable legal expenses) relating to any infringement of the rights of Licensor caused by Licensee, Licensee's breach of this License Agreement or Licensee's use of the Software in a manner not authorized under this license agreement.

In the event that Licensee faces legal proceedings based on the allegation that Licensee's use of a valid, unmodified version of the Software in accordance with the terms and conditions of this License Agreement infringes an existing intellectual property right in Switzerland, the European Union, Japan, the USA or in any other countries where Licensor sells the Software, or that such use constitutes unfair competition, Licensor shall defend any such proceedings at its own expense, provided that Licensee has informed Licensor immediately in writing of the proceedings raised, has granted Licensor a Power of Attorney authorizing it to conduct and settle the legal proceedings, and, if requested by Licensor, has provided Licensor with reasonable support in the defence of such proceedings.

In the event that, in the sole opinion of Licensor, the valid, unmodified version of the Software could infringe the intellectual property rights of third parties, it shall at its own exclusive discretion (a) either obtain authorization from such third party for the continued use of the Software by Licensee,

(b) replace the Software, (c) modify it in such a manner that there is no longer any infringement of intellectual property rights, or (d) if the foregoing measures are not within the bounds of what is reasonably possible, terminate this Agreement effective immediately and refund to Licensee a portion of the license fees paid (after deduction of an appropriate payment for the use already made of the Software by Licensee).

Notwithstanding the foregoing, Licensor shall be relieved of its obligations under the prior two paragraphs of this Section 4 if the infringement claim is based on the allegation or fact that the Software (a) has been modified by Licensee, or (b) is being used with other programs or data and such combination has led to an infringement of a third party right, (c) has been used on a computer facility other than the Specified Computer Facility, or (d) has been used and operated under conditions other than those specified in the Product description.

#### **5. Limitation of Liability**

To the extent permitted under applicable law, Licensor shall not be liable for any direct, indirect or consequential loss or damage, including, without limitation, loss of income, unrealized cost reductions, loss of data, or increased costs on the part of Licensee or any other financial losses, that result from or in connection with the purchase, license, use, breakdown or interruption of operation of the Software. The foregoing limitation of liability shall also apply in the event that Licensor has been notified of the possibility of such losses being incurred. Licensor shall only be liable for loss or damage caused by Licensor's gross negligence or willful misconduct. This limitation of liability shall apply to all claims for loss and damage irrespective of their legal grounds, including, without limitation, claims based on tort, contract, pre-contract or quasi-contract. This limitation of liability shall also apply to any officers, directors or employees of Licensor, or any representatives or agents of Licensor that are involved in the development, marketing or supply of the Software.

It shall be the exclusive duty of Licensee to ensure that it and its staff possesses the required knowledge to properly install and use the Software. Licensor shall not be liable for problems and defects that arise from insufficient knowledge on the part of the users of the Software.

#### **6. Exclusion of other Assurances**

Licensee hereby agrees that no verbal or written assurances, declarations, statements, recommendations or advertising messages have been made by Licensor, its employees, sales partners, agents, dealers or downstream distributors that could give rise to an amendment or extension of the foregoing warranties and limitation of liability. Licensee is hereby given notice that none of the forenamed persons is authorized by Licensor to make any such amendments or to provide any such assurances.

#### **7. Duration and Termination**

This License Agreement shall come into force on the agreement of Licensee to the provisions hereof.

In addition to any other right of termination provided in this License Agreement, each party shall be entitled to terminate this License Agreement at any time with immediate effect:

- a. in the event of a material violation of a contractual duty by the other party, including, without limitation, default in payment of the license fee, if the party in breach does not remedy such violation within forty-five (45) days after being served with a notice in writing.
- b. is unable to pay its debts, or becomes insolvent, or is subject to an order or a resolution for its liquidation, administration, winding-up or dissolution (otherwise than for the purposes of a solvent amalgamation or reconstruction), or has an administrative or other receiver, manager, trustee, liquidator, administrator or similar officer appointed over all or any substantial part of its assets, or enters into or proposes any composition or arrangement with its creditors generally, or is subject to any analogous event or proceeding in any applicable jurisdiction.

On any termination of this License Agreement, all rights of use of the Software held by Licensee shall expire. Within thirty (30) days from the date of termination of the License Agreement Licensee will return to Licensor or destroy (and confirm such destruction in writing to Licensor) the Software and all copies or partial copies thereof that have been made, as well as all modified parts of the Software or interfacing parts linking to other programs or data systems, and to the extent available, all security devices.

#### **8. Import, Export and Use of the Software**

Licensee shall be exclusively responsible for ensuring compliance with the relevant legislation relating to its rights to import, export or use the Software.

#### **9. General Provisions**

If any term or provision of this agreement shall be or shall become invalid or unenforceable for any reason, such term or provision shall be ineffective to the extent of such invalidity or unenforceability without invalidating the remaining terms and provisions hereof, provided, however, that the parties shall replace any such invalid or unenforceable provision by a valid and enforceable provision as comes nearest to the original provision in economic impact and intent. This agreement may only be modified in writing, signed by an authorized officer of Amberg Technologies. This is the entire agreement between Amberg Technologies and Licensee regarding the Software and it supersedes any prior representation, discussions, undertakings, communications or advertising relating to the Software.

#### **10. Third Party Beneficiary**

The parties expressly agree that subsidiaries of Amberg Technologies, including the entity from whom the Customer purchased the Product, is a third party beneficiary of this Software License Agreement, and, without limiting the foregoing, such subsidiaries shall have all defences available to Amberg Technologies under this Software License Agreement.

#### **11. Governing Law and Place of Jurisdiction**

This Agreement shall be governed by the laws of Switzerland, excluding all conflicts of laws principles and excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. The ordinary courts at the headquarters of Amberg Technologies AG in Regensdorf-Watt, Switzerland shall have jurisdiction. Licensor shall, in its sole discretion, also have the right to invoke the courts of law having jurisdiction at the domicile or place of business of Licensee.

Amberg Technologies AG  
Trockenloostrasse 21  
CH – 8105 Regensdorf-Watt  
(Switzerland)  
Regensdorf, 1. March 2022

## Amberg Technologies Endbenutzer Software Lizenzvertrag (EULA)

**Bitte lesen Sie diesen Lizenzvertrag gründlich durch, bevor Sie die Software einsetzen.**

LESEN SIE BITTE DIE BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES (DER "LIZENZVERTRAG") SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT (WIE DIES NACHSTEHEND IN § 1 DEFINIERT IST) EINSETZEN. DAS PRODUKT BEINHÄLTET SOFTWARE, DIE AMBERG TECHNOLOGIES IHNEN ZUR NUTZUNG AUSSCHLIESSLICH GEMÄSS DEN NACHSTEHENDEN BESTIMMUNGEN LIZENZIERT. SIE DÜRFEN DIE SOFTWARE NUR INSTALLIEREN ODER NUTZEN, WENN SIE DIE HIERIN ENTHALTENEN VERTRAGSBESTIMMUNGEN GELESEN UND IHNEN ZUGESTIMMT HABEN. WENN SIE MIT DER INSTALLATION ODER DER NUTZUNG DER SOFTWARE ODER EINES BESTANDTEILS DER SOFTWARE BEGINNEN, SO GILT DIES ALS IHRE ZUSTIMMUNG ZU SÄMTLICHEN VERTRAGSBESTIMMUNGEN DER LIZENZ, DER GEWÄHRLEISTUNG, DER HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG UND ALLEN ÜBRIGEN BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES.

WENN SIE DEN BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES NICHT ZUSTIMMEN, IST ES IHNEN NICHT GESTATTET, DIE SOFTWARE ZU NUTZEN. SIE SIND IN DIESEM FALL DAZU VERPFLICHTET, DIE NICHT-BENUTZTE SOFTWARE ZUSAMMEN MIT DER BEGLEITENDEN DOKUMENTATION UND DEM KAUFBELEG INNERHALB VON ZEHN (10) TAGEN NACH DEM KAUF AN DEN HÄNDLER ZURÜCKGEBEN, VON DEM SIE DAS PRODUKT GEKAUFT HABEN, UM EINE VOLLE ERSTATTUNG DES KAUFPREISES ZU ERHALTEN.

### 1. Definitionen

„Patches“ bezeichnet die Behebung eines Programmfehlers (Bug) oder einer fehlerhaften Funktion der Software oder der jeweils entsprechenden Softwarecodes.

„Produkt“ bezeichnet (a) das Amberg Technologies Instrument, das Sie gegebenenfalls zur Verwendung mit der Software gekauft haben, oder (b) die Software selbst, wenn Sie nur die Software gekauft haben.

„Kaufvertrag“ bezeichnet die Kaufbestellung, den Kaufvertrag oder jedes andere Dokument, aufgrund dessen Sie das Produkt gekauft haben.

„Software“ bezeichnet je nachdem die Amberg Technologies Software und die dazugehörige Dokumentation (in elektronischer oder in Papierform), die (a) Ihnen auf einem Datenträger geliefert wird, oder die (b) auf dem Produkt vorinstalliert ist (falls das Produkt nicht die Software selbst ist), oder die (c) von Ihnen nach vorheriger Zustimmung von Amberg Technologies online heruntergeladen werden kann.

„Leistungsbeschreibung“ bezeichnet die in der Produktbeschreibung beschriebene Funktionalität der Software und der Hilfsfunktionen, falls es welche gibt, die in elektronischer oder Papierform von Amberg Technologies in Verbindung mit der Software zur Verfügung gestellt werden.

„Bestimmte Computer-Anlage“ bezeichnet das in der Produktbeschreibung bestimmte Umfeld für die elektronische Datenverarbeitung (EDV), das für das ordnungsgemäße Funktionieren der Software erforderlich ist.

„Updates“ bezeichnet Software, in der die Fehler einer älteren Version der Software korrigiert wurden, oder die, ohne dass dazu aufgrund dieses Vertrages eine Verpflichtung besteht, die Funktionalität der Software dadurch erweitert, dass sie zusätzliche Funktionen oder andere leistungssteigernde Elemente enthält.

### 2. Lizenzumfang

**Amberg Technologies AG**, Trockenloostrasse 21, 8105 Regensdorf-Watt, Schweiz (entweder der „Lizenzgeber“ oder „Amberg Technologies“ genannt) räumt Ihnen als Endbenutzer (dem „Lizenznehmer“) hiermit - vorbehaltlich der Zahlung der jeweiligen Lizenzgebühr und der ständigen Einhaltung der Bestimmungen dieses Vertrages - das **nicht ausschließliche, nicht übertragbare und nicht abtretbare Recht** ein, die Software auf einer (1) Anwendung **in der nachstehend beschriebenen Weise zu nutzen**, soweit nicht in dem Kaufvertrag etwas anderes bestimmt ist. Die Nutzung der Software für einen anderen als den in diesem Vertrag bestimmten Zweck ist nicht gestattet.

Die vorstehende **Lizenz ist wie folgt eingeschränkt**: (a) die Software darf nur auf der zulässigen Anzahl von Anwendungen und in maschinenlesbarer Form genutzt werden; (b) die Software darf als Ganzes oder zum Teil nur auf der Bestimmten Computer-Anlage in Übereinstimmung mit den Installationsanweisungen des Lizenzgebers installiert, gespeichert und ausgeführt werden, und (c) es darf eine (1) Kopie der Software ausschließlich für Sicherungs- und Archivierungszwecke gefertigt werden, vorausgesetzt, dass diese Kopie mit einem umfassenden Urheberrechtsvermerk nebst sämtlichen zusätzlichen Hinweisen auf die Rechte des Lizenzgebers an der Software und mit der Bezeichnung der originalen Version gekennzeichnet ist. Falls es sich bei der Software um ein Update oder ein zusätzliches Modul für ein System, Instrument oder eine Anlage handelt, die bereits lizenziert sind, darf der Lizenznehmer nur so viele Kopien machen, wie dies ursprünglich vom Lizenzgeber bewilligt wurde. Bestimmte vom Lizenzgeber gelieferte Software kann ein spezielles Programm enthalten, das die Anzahl der gleichzeitigen Nutzer der Software in einer Netzwerkumgebung zusammen mit der Anzahl der lizenzierten Kopien der Software mit Ausnahme der Sicherungskopien regelt und überwacht (das „Spezialprogramm“). Der Lizenznehmer stimmt hiermit der Einbeziehung und dem Einsatz eines solchen Spezialprogramms und anderer Sicherungsvorrichtungen bezüglich der Software zu. Dem Lizenznehmer ist es verboten, ein solches Spezialprogramm oder sonstige Sicherungsvorrichtungen zu umgehen, zurückzuübersetzen (reverse-engineering) oder zu kopieren.

Soweit die nachfolgenden Beschränkungen gesetzlich zulässig sind, darf der Lizenznehmer **die Software nur so nutzen, wie dies** nach der vorstehenden Lizenz **erlaubt** ist; er darf nicht (a) die Software oder Bestandteile der Software in irgendeiner Weise ändern (einschließlich, aber ohne Beschränkung auf Änderungen durch Modifizierungen, Anpassungen, Übersetzungen oder Second-hand-Versionen), (b) die Software oder Bestandteile der Software dekompileieren, (c) die Software oder Bestandteile der Software zurückübersetzen (reverse-engineering) oder disassemblieren oder die Software auf andere Art in eine für den Menschen lesbare Form übertragen, (d) die Software oder Bestandteile der Software auf ein anderes Betriebssystem übertragen, (e) die Software oder Bestandteile der Software ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Lizenzgebers an Dritte weitergeben oder Dritten auf andere Weise zur Verfügung stellen (auch nicht zu Testzwecken oder als Geschenk, zur Pacht, als Darlehen oder in Unterlizenz oder über ein Servicebüro) oder (f) die Software oder Bestandteile der Software ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Lizenzgebers auf einer anderen Computer-Anlage als der Bestimmten Computer-Anlage oder an mehr als einem Arbeitsplatz, in Netzwerken, auf einem Client-Server-System oder auf zusätzlichen mobilen Geräten nutzen.

Für die Installation und den Zugriff auf die Software und deren dauerhafte Nutzung kann eine Berechtigungsnummer benötigt werden. Für bestimmte Funktionen oder vor der Vergabe einer Berechtigungsnummer durch Amberg Technologies kann eine Registrierung erforderlich sein. Der Lizenznehmer stimmt der Nutzung der vom Lizenznehmer, einem autorisierten Vertriebspartner oder von einem Dritten im Auftrag des



Lizenznehmers im Zusammenhang mit dem Kauf der Softwarelizenz angegebenen Daten und Informationen durch Amberg Technologies zur Registrierung der Software zu. Der Lizenznehmer verpflichtet sich, Amberg Technologies, einem autorisierten Vertriebspartner oder einem im Auftrag des Lizenznehmers handelnden Dritten korrekte und aktuelle Registrierungsinformationen zur Verfügung stellen. Der Lizenznehmer stimmt weiter zu, diese Registrierungsinformationen mittels von Amberg Technologies bereitgestellten Registrierungsverfahren für Kundendaten zu pflegen und zu aktualisieren. Durch die Installation und Verwendung der Software erklärt sich der Lizenznehmer damit einverstanden, dass Amberg Technologies bei der Registrierung bekannt gegebene oder später aktualisierte personenbezogene Daten zur Vergabe von Berechtigungsnummern und zur Verwaltung der Geschäftsbeziehung zwischen Amberg Technologies und dem Lizenznehmer (auch zur automatischen Vergabe von Berechtigungsnummern für künftige Käufe) nutzt. Die anderweitige Verwendung derartiger personenbezogener Daten erfolgt gegebenenfalls unter Berücksichtigung der Datenschutzrichtlinie des Unternehmens, die bei Bedarf angefordert werden kann.

Die Aktivierungssicherheitsmechanismen können die Software deaktivieren, wenn der Lizenznehmer den Versuch unternimmt, die Software ohne Zustimmung oder Autorisierung durch Amberg Technologies auf einen anderen Computer oder ein anderes Gerät zu übertragen, wenn die Datumeinstellmechanismen des Computers oder des Geräts manipuliert werden, wenn der Lizenznehmer die Software nach Ablauf eines bestimmten Erprobungszeitraums oder einer festgelegten Frist weiterverwendet oder wenn der Lizenznehmer andere Maßnahmen trifft, die den Sicherheitsmodus auslösen.

Mit Hilfe dieser Software kann sich die Bestimmte Computer-Anlage automatisch mit dem Internet verbinden und mit Amberg Technologies oder Dritten, die sich mit der Entwicklung bzw. Validierung der Software beschäftigen, Kontakt aufnehmen.

Diese Softwarelizenz erfasst **keine Software von Dritten** und schließt deren Nutzung nicht ein. Das Recht des Lizenznehmers zur Nutzung derartiger Software unterliegt den Bestimmungen, die von diesen Dritten festgesetzt werden.

Diese Software-Lizenz gilt auch für Open Source Software (OSS). OSS-Lizenzen sind Lizenzen, die der Open-Source-Definition entsprechen - kurz gesagt, sie erlauben die freie Nutzung, Veränderung und Weitergabe von Software oder Softwarekomponenten. Im Falle eines Widerspruchs zu den Bestimmungen dieser Software-Lizenzvereinbarung gelten die Bestimmungen der jeweiligen OSS-Lizenzvereinbarung. Die Software von Amberg Technologies kann OSS-Komponenten enthalten. Die Liste der OSS-Komponenten und die Angabe der OSS-Lizenztypen für die verwendeten Komponenten finden Sie in der installierten Desktop Software unter "Hilfe" / "Über" und für andere Software im Benutzerhandbuch im Kapitel "Lizenz" (oder "Lizenzbedingungen"). Amberg Technologies wird den Quellcode solcher OSS-Komponenten auf Anfrage eines Lizenznehmers innerhalb von 3 Jahren nach dem Kauf oder der in den OSS-Lizenzbedingungen genannten Frist (massgebend ist die zuletzt endende Frist) zur Verfügung stellen.

### 3. Gewährleistung

**Ausdrückliche Gewährleistung.** Der Lizenzgeber gewährleistet gegenüber dem ursprünglichen Lizenznehmer, dass (a) **der Datenträger**, auf dem die Software gespeichert ist, zum Zeitpunkt der Lieferung an den Lizenznehmer frei von Herstellungs- und Materialmängeln ist, und dass (b) für eine Gewährleistungsfrist von einem (1) Jahr ab dem Kaufdatum des **Produkts** die Software (aber nicht die Updates) in wesentlicher Übereinstimmung mit der Leistungsbeschreibung funktioniert, vorausgesetzt, dass die Software so genutzt wird, wie dies nach der vorstehenden Lizenz erlaubt ist, und auf der Bestimmten Computer-Anlage und in Übereinstimmung mit den in der Produktbeschreibung festgelegten Bestimmungen für die Installation, die Nutzung und den Betrieb eingesetzt wird. **Der Lizenzgeber gewährleistet nicht**, dass die Software frei von Mängeln ist, ohne Unterbrechungen läuft, die Erwartungen des Lizenznehmers erfüllt oder in Kombination mit Hardware- oder Softwareprodukten von Dritten funktioniert, oder dass sämtliche Programmfehler korrigiert werden. Zusätzlich zu den vorstehend genannten Voraussetzungen muss ein Fehler, damit dieser ausreichend schwerwiegend ist, um die vorstehend unter (b) geregelte Gewährleistung zu verletzen, dazu führen, dass die Funktionen der Software - wenn diese so genutzt wird, wie dies nach der vorstehenden Lizenz erlaubt ist - so von der Leistungsbeschreibung abweichen, dass die Software für den in der Produktbeschreibung bestimmten Zweck untauglich ist. Wenn der Lizenznehmer die erforderliche Funktionalität auf indirekte Weise (durch einen sogenannten „work around“) herstellen kann, stellt die betreffende Beeinträchtigung keinen Mangel dar, der Verpflichtungen aufgrund der vorstehenden Gewährleistung auslöst. **Die alleinige Verpflichtung des Lizenzgebers** aus der vorstehenden Gewährleistung besteht darin, nach seiner Wahl und auf seine Kosten, entweder (a) den Datenträger und/oder die Software **zu ersetzen**, so dass diese im Wesentlichen mit der Leistungsbeschreibung übereinstimmt (dazu gehört auch der Ersatz durch eine neuere Version oder eine gleichwertige Software) oder (b) die Software durch Überlassung von Codes zur Korrektur, von work around-Lösungen und/oder Updates, einschließlich einer aktualisierten Dokumentation und weiterer Dokumente, **zu reparieren** oder (c) gemäß dem nachfolgenden § 7 diesen Lizenzvertrag **zu kündigen** und die Lizenzgebühren nach Rückgabe der Software zurückzuerstatten. Die vorstehende Gewährleistung gilt für alle ersetzten Datenträger und ersetzte Software bis zum Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungsfrist. Die Kosten und die Gefahr für eine Lieferung der Software an den vom Lizenzgeber bestimmten Servicepunkt werden vom Lizenznehmer getragen.

**Erhalt von Leistungen zur Gewährleistung.** Wenn der Lizenznehmer einen Mangel in der Software entdeckt, der eine Verpflichtung aufgrund der vorstehenden Gewährleistung auslösen könnte, wird er die Nutzung der Software unverzüglich einstellen und den Lizenzgeber oder einen ortsansässigen Vertriebspartner innerhalb der Meldefrist für Mängel schriftlich über den Mangel informieren und eine ausreichende Dokumentation zum Nachweis des Mangels übergeben. Diese Meldefrist für Mängel beträgt neunzig (90) Tage ab Lieferdatum des Datenträgers (für einen Mangel des Datenträgers) und ein (1) Jahr ab Lieferdatum der Software (für einen Mangel der Software). Die schriftliche Dokumentation zum Nachweis des Mangels ist ausreichend, wenn der Lizenzgeber in der Lage ist, den vom Lizenznehmer entdeckten Mangel zu reproduzieren. Der Lizenznehmer wird den jeweiligen Kaufbeleg beifügen, so dass der Lizenzgeber feststellen kann, ob die Meldefrist für den jeweiligen Mangel eingehalten wurde. Der Lizenznehmer wird keine Änderungen oder Reparaturen selbst ausführen oder zulassen, dass Änderungen oder Reparaturen von unbefugten Dritten ausgeführt werden. Wenn der Lizenzgeber dies wünscht, wird der Lizenznehmer ihn bei der Analyse der Ursachen und Umstände unterstützen, die den Mangel hervorgerufen haben, und bei der Entwicklung und dem Test von Korrekturcodes oder einer work around-Lösung behilflich sein.

**Ausschließlichkeit der Gewährleistung.** Die einzigen Rechte des Lizenznehmers bei Mängeln der Software sind in der vorstehenden ausdrücklichen Gewährleistung bestimmt. Die Software wird mit ihren gegenwärtigen Eigenschaften in ihrem „Ist-Zustand“ lizenziert. Der Lizenzgeber gewährt keine andere Gewährleistung oder Garantie außer der vorstehenden ausdrücklichen Gewährleistung. Diese ausdrückliche Gewährleistung gilt an Stelle sämtlicher übrigen ausdrücklichen oder konkludenten Gewährleistungen, die entweder in tatsächlicher Hinsicht oder aufgrund von Gesetzen bestehen, einschließlich von Zusicherungen, Bestimmungen bezüglich der Gebrauchstauglichkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck, zufriedenstellender Qualität und Nichtverletzung von Rechten, die hiermit alle ausdrücklich ausgeschlossen werden. Der Lizenznehmer erkennt an, dass die Vertriebspartner und Händler des Lizenzgebers nicht berechtigt sind, irgendwelche Gewährleistungen, Garantien oder Zusicherungen bezüglich der Verwendung, Eignung oder Anwendungsergebnisse der Software oder bezüglich der Präzision, Genauigkeit oder Zuverlässigkeit derselben zu geben. Eine derartige Gewährleistung, Garantie oder Zusicherung ist unwirksam. Es obliegt dem Lizenznehmer, die Software auszuwählen, die seine Anforderungen erfüllt. Der Lizenznehmer trägt das volle Risiko für die Leistung der Software, für die damit erzielten Ergebnisse und für die Eignung der Software für die Nutzung, die der Lizenznehmer beabsichtigt. Dies gilt selbst dann, wenn der Lizenzgeber zuvor über die beabsichtigte Nutzungsweise der Software informiert wurde.

**Der Lizenzgeber wird von seinen Verpflichtungen aus der vorstehenden ausdrücklichen Gewährleistung befreit**, soweit ein Mangel durch Umstände verursacht wurde, für die er nicht verantwortlich ist, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf (a) die Nichteinhaltung der in der Produktbeschreibung oder der Dokumentation bestimmten Bedingungen für die Nutzung und den Betrieb; (b) die Verletzung der Bestimmungen dieses Lizenzvertrages; (c) die unbefugte Vornahme von Änderungen an der Software oder die unbefugte Beeinträchtigung der Software durch den Lizenznehmer oder Dritte; (d) Fehler beim Betrieb der Software, die durch Angestellte des Lizenznehmers oder Dritte verursacht wurden; (e) die Auswirkungen von Systemen oder Programmen, die nicht vom Lizenzgeber geliefert wurden, oder (f) die Verwendung auf anderen Computer-Anlagen als der Bestimmten Computer-Anlage. Wenn der Lizenzgeber nicht aufgrund dieser Gewährleistungsbestimmungen für einen Mangel verantwortlich ist oder der Lizenzgeber zusätzliche Aufwendungen macht, die dadurch verursacht werden, dass der Lizenznehmer seine Pflichten aus diesem § 3 (einschließlich, aber ohne Beschränkung auf seine Verpflichtung, den Lizenzgeber zu unterstützen und mit Dokumentation zu versorgen) nicht vollständig erfüllt, ist der Lizenzgeber berechtigt, dem Lizenznehmer die Kosten, die ihm für die Analyse und Behebung des Mangels nach Aufwand von Zeit und Material entstanden sind, zu den dann geltenden Gebührensätzen des Lizenzgebers in Rechnung zu stellen.

#### **4. Gewerbliche Schutzrechte**

Dem Lizenznehmer werden nur die Rechte an der Software eingeräumt, die ausdrücklich in § 2 dieses Lizenzvertrages genannt sind. **Der Lizenzgeber bleibt alleiniger Inhaber** sämtlicher übrigen Rechte an der Software, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf **Eigentumsrechte, Patentrechte, Urheberrechte, Markenrechte, Rechte an Geschäftsgeheimnissen und sonstige gewerblichen Schutzrechte**. Der Lizenznehmer darf die Hinweise auf Urheberrechte, Marken oder sonstige Eigentumsrechte des Lizenzgebers nicht von der Software entfernen, zudecken oder verändern. Der Lizenznehmer ergreift alle angemessenen Maßnahmen, um die unbefugte Nutzung, Vervielfältigung, Verkauf oder Veröffentlichung der Software und die unbefugte Gewährung des Zugangs zur Software zu verhindern. Der Lizenznehmer entschädigt den Lizenzgeber für jeglichen Verlust, Schaden, Ansprüche und Aufwendungen (einschließlich, aber ohne Beschränkung auf angemessene Aufwendungen für die Rechtsverfolgung), die durch eine Verletzung der Rechte des Lizenzgebers durch den Lizenznehmer, eine Vertragsverletzung dieses Lizenzvertrages durch den Lizenznehmer oder die Nutzung der Software in einer nach diesem Lizenzvertrag nicht erlaubten Art und Weise durch den Lizenznehmer verursacht werden, und stellt den Lizenzgeber insoweit frei.

**Erheben Dritte Ansprüche gegen den Lizenznehmer** und beziehen diese sich darauf, dass die Nutzung einer gültigen und unveränderten Version der Software nach den Bestimmungen dieses Lizenzvertrags durch den Lizenznehmer ein bestehendes gewerbliches Schutzrecht in der Schweiz, in der Europäischen Union, in Japan, in den U.S.A. oder in irgendeinem anderen Land, in dem der Lizenzgeber die Software vertreibt, verletzt oder dass eine derartige Nutzung eine unlautere Wettbewerbshandlung darstellt, wird der Lizenzgeber diese Ansprüche auf eigene Kosten abwehren, sofern der Lizenznehmer den Lizenzgeber unverzüglich schriftlich von der Geltendmachung solcher Ansprüche benachrichtigt, ihm die Vollmacht zur selbständigen Führung und Beilegung eines solchen Rechtsstreites erteilt und, falls dies der Lizenzgeber fordert, den Lizenzgeber in angemessener Weise bei der Führung des Rechtsstreites unterstützt.

Wenn nach Auffassung des Lizenzgebers die **gültige und unveränderte Version der Software gewerbliche Schutzrechte eines Dritten verletzen könnte**, wird er nach seinem Ermessen (a) von einem solchen Dritten die Genehmigung zur weiteren Nutzung der Software durch den Lizenznehmer einholen, (b) die Software ersetzen, (c) die Software dergestalt verändern, dass sie nicht mehr gewerbliche Schutzrechte verletzt, oder (d), falls die vorstehenden Maßnahmen sich nicht im wirtschaftlich angemessenen Rahmen halten, diesen Vertrag mit sofortiger Wirkung kündigen und dem Lizenznehmer einen Teil der bereits gezahlten Lizenzgebühren zurückerstatten (nach Abzug eines entsprechenden Betrags für die bereits erfolgte Nutzung der Software durch den Lizenznehmer).

Ungeachtet des Vorstehenden wird der Lizenzgeber von seinen Pflichten aus den ersten zwei Absätzen dieses § 4 befreit, wenn der aufgrund der Rechtsverletzung geltend gemachte Anspruch auf der Behauptung oder der Tatsache beruht, dass die Software (a) vom Lizenznehmer verändert wurde, oder (b) in Verbindung mit anderen Programmen oder Dateien benutzt wurde und diese Verbindung zu der Verletzung der Rechte eines Dritten geführt hat, (c) auf einer anderen Computer-Anlage als der Bestimmten Computer-Anlage benutzt wurde, oder (d) unter anderen als den in der Produktbeschreibung bestimmten Bedingungen genutzt und betrieben wurde.

#### **5. Haftungsbeschränkung**

Soweit dies nach den anwendbaren Gesetzen erlaubt ist, haftet der Lizenzgeber nicht für unmittelbare, mittelbare oder Folgeschäden, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf entgangenen Gewinn, nicht realisierte Kostensenkungen, Datenverluste oder erhöhte Kosten des Lizenznehmers oder sonstige finanzielle Verluste aus oder im Zusammenhang mit dem Kauf, der Einräumung der Nutzungsrechte, der Nutzung, dem Ausfall der Software oder Störungen beim Betrieb der Software. Die vorstehende Haftungsbeschränkung gilt auch dann, wenn der Lizenzgeber von der Möglichkeit eines solchen Schadenseintritts informiert wurde. Der Lizenzgeber haftet für Verluste und Schäden nur insoweit, als ihm Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zur Last fällt. Diese Haftungsbeschränkung gilt im Hinblick auf alle Schadensersatzansprüche, unabhängig von ihrem Rechtsgrund, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf vertragliche, vorvertragliche oder vertragsähnliche Ansprüche und Ansprüche aus unerlaubter Handlung. Diese Haftungsbeschränkung gilt auch für alle leitenden und nichtleitenden Angestellten des Lizenzgebers und alle Vertreter und Erfüllungsgehilfen des Lizenzgebers, die mit der Entwicklung, Vermarktung oder Lieferung der Software befasst sind.

Es ist die ausschließliche Pflicht des Lizenznehmers sicherzustellen, dass er selbst und seine Mitarbeiter über die erforderlichen Kenntnisse verfügen, um die Software ordnungsgemäß zu installieren und zu nutzen. Der Lizenzgeber haftet nicht für Probleme und Mängel, die aus der unzureichenden Kenntnis der Nutzer der Software herrühren.

#### **6. Ausschluss weitergehender Zusicherungen**

Der Lizenznehmer bestätigt hiermit, dass der Lizenzgeber, seine Angestellten, Vertriebspartner, Vertreter, Händler oder nachgeordneten Vertriebsunternehmen keine mündlichen oder schriftlichen Zusicherungen, Erklärungen, Äußerungen, Empfehlungen oder Werbebotschaften abgegeben haben, die eine Änderung oder Erweiterung der vorstehenden Gewährleistungen und Haftungsbeschränkungen zur Folge haben könnten. Dem Lizenznehmer wird hiermit mitgeteilt, dass keine der vorstehend genannten Personen vom Lizenzgeber bevollmächtigt wurde, solche Änderungen vorzunehmen oder solche Zusicherungen abzugeben.

#### **7. Vertragslaufzeit und -beendigung**

Dieser Lizenzvertrag tritt in Kraft, wenn der Lizenznehmer den Vertragsbestimmungen zugestimmt hat.

Zusätzlich zu sonstigen Kündigungsrechten nach diesem Lizenzvertrag ist jede Partei berechtigt, diesen Lizenzvertrag jederzeit mit sofortiger Wirkung zu kündigen,

- a. wenn die jeweils andere Partei eine wesentliche Verletzung einer Vertragspflicht begeht, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf Zahlungsverzug bezüglich der Lizenzgebühr, jeweils unter der Voraussetzung, dass die den Vertrag verletzende Partei die Verletzung nicht innerhalb von fünfundvierzig (45) Tagen nach Erhalt einer schriftlichen Mahnung behebt.
- b. wenn die jeweils andere Partei ihren Verpflichtungen nicht mehr nachkommen kann, sich im Konkursverfahren befindet oder im Auftrag eines Gerichts liquidiert, verwaltet, abgewickelt oder aufgelöst wird (es sei denn, dass die Auflösung zur Bildung eines zahlungsfähigen Unternehmenszusammenschlusses oder zu einer Umstrukturierung dient) oder wenn das Vermögen der jeweils anderen Partei oder

wesentliche Teile davon von einem Zwangsverwalter oder sonstigen Verwalter, Geschäftsführer, Treuhänder, Konkursverwalter oder einem vergleichbaren von amtlicher Seite eingesetzten Verantwortlichen verwaltet werden, oder wenn die jeweils andere Partei mit ihren Gläubigern einen Vergleich schließt oder ihnen einen solchen vorschlägt oder wenn sich die jeweils andere Partei aufgrund eines in den anwendbaren Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehenen gleichartigen Verfahrens in einer vergleichbaren Lage befindet.

Mit Beendigung dieses Lizenzvertrags enden alle Nutzungsrechte des Lizenznehmers an der Software. Innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Beendigung des Lizenzvertrags wird der Lizenznehmer die Software sowie sämtliche von ihm angefertigten Kopien oder Teilkopien, alle veränderten Bestandteile der Software oder der Schnittstellen zu anderen Programmen oder Datensystemen und, soweit diese vorhanden sind, sämtliche Sicherungseinrichtungen, dem Lizenzgeber zurückgeben oder vernichten (und die Vernichtung dem Lizenzgeber schriftlich bestätigen).

#### **8. Import, Export und Nutzung der Software**

Der Lizenznehmer trägt die ausschließliche Verantwortlichkeit dafür, dass die entsprechenden Gesetze und sonstigen Bestimmungen bezüglich seiner Rechte zum Import, Export und der Nutzung der Software eingehalten werden.

#### **9. Allgemeine Bestimmungen**

Wenn eine Bestimmung dieser Herstellergarantie von einer zuständigen Behörde als nichtig, ungültig oder nicht durchsetzbar erachtet wird, wird diese Bestimmung als aus dieser Herstellergarantie gelöscht betrachtet, wobei die restlichen Bestimmungen dieser Herstellergarantie vollständig in Kraft bleiben. In diesem Fall wird die Herstellergarantie ausgelegt und ggf. ergänzt, um ein Ergebnis zu erzielen, oder sich diesem zu nähern, das so nah wie möglich dem gleicht, dass die als nichtig, ungültig oder nicht durchsetzbar erachtete Bestimmung beabsichtigte. Änderungen an diesem Lizenzvertrag bedürfen der Schriftform und sind von einem dazu autorisierten Vertreter von Amberg Technologies zu unterzeichnen. Bei diesem Lizenzvertrag handelt es sich um die vollständige Vereinbarung zwischen Amberg Technologies und dem Lizenznehmer hinsichtlich der Software. Dieser Lizenzvertrag ersetzt etwaige frühere Darstellungen, Gespräche, Vereinbarungen, Mitteilungen oder Werbebotschaften im Zusammenhang mit der Software.

#### **10. Drittbegünstigter**

Die Parteien vereinbaren hiermit ausdrücklich, dass Tochtergesellschaften von Amberg Technologies, einschließlich der Einheit, von der der Kunde das Produkt gekauft hat, im Rahmen dieser Internationalen Herstellergarantie Drittbegünstigte sind. Unbeschadet des vorher genannten, stehen diesen Tochtergesellschaften alle Verteidigungen zur Verfügung, die auch Amberg Technologies im Rahmen dieser Internationalen Herstellergarantie zur Verfügung stehen

#### **11. Anwendbares Recht und Gerichtsstand**

Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Schweiz unter Ausschluss des Kollisionsrechts und des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag sind die ordentlichen Gerichte an dem Hauptgeschäftssitz von Amberg Technologies AG in Regensdorf in der Schweiz. Der Lizenzgeber ist nach eigenem Ermessen auch berechtigt, die zuständigen Gerichte am Sitz oder Geschäftssitz des Lizenznehmers anzurufen.

Amberg Technologies AG  
Trockenloostrasse 21  
CH – 8105 Regensdorf - Watt  
(Schweiz)  
Regensdorf, 1. März 2022



## Contrat de licence du logiciel Amberg Technologies pour utilisateur final (EULA)

### Veillez lire l'intégralité du présent Contrat de Licence avant l'utilisation du Logiciel

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES DISPOSITIONS DU PRÉSENT CONTRAT DE LICENCE (CI-APRÈS LE «CONTRAT DE LICENCE») AVANT D'UTILISER LE PRODUIT (TEL QUE DÉFINI À L'ARTICLE 1). LE PRODUIT COMPREND LE LOGICIEL QU' AMBERG TECHNOLOGIES VOUS CONCÈDE SOUS LICENCE ET QUI SERA UTILISÉ CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS SUIVANTES. VOUS NE DEVEZ PAS INSTALLER NI UTILISER LE LOGICIEL SI LES DISPOSITIONS PRÉSENTES N'ONT PAS ÉTÉ LUES ET ACCEPTÉES. EN INSTALLANT ET EN UTILISANT LE LOGICIEL OU UNE PARTIE DE CELUI-CI, VOUS SEREZ RÉPUTÉ AVOIR ACCEPTÉ TOUTES LES DISPOSITIONS DE LA LICENCE, LA GARANTIE, LA LIMITATION DE RESPONSABILITÉ ET LES AUTRES DISPOSITIONS DU PRÉSENT CONTRAT DE LICENCE.

SI VOUS N'ACCEPTÉZ PAS LES DISPOSITIONS DU PRÉSENT CONTRAT DE LICENCE, VOUS NE POURREZ PLUS UTILISER LE LOGICIEL ET VOUS DEVREZ RETOURNER LE LOGICIEL NON UTILISÉ AINSI QUE LA DOCUMENTATION JOINTE, ACCOMPAGNÉS DE LA PREUVE D'ACHAT, AU VENDEUR AUPRÈS DUQUEL VOUS AVEZ ACHETÉ LE PRODUIT, DANS LES DIX (10) JOURS DE L'ACHAT, AFIN D'OBTENIR LE REMBOURSEMENT COMPLET DU PRIX D'ACHAT.

#### 1. Définitions

«**Patches**» désigne la correction d'une erreur logicielle (bogue) soit d'une fonctionnalité défectueuse du Logiciel soit des codes logiciels correspondants.

«**Produit**» désigne (a) l'équipement Amberg Technologies que vous avez acheté et qui doit être utilisé avec le Logiciel, ou (b) le Logiciel lui-même, si vous avez acheté le Logiciel seul.

«**Contrat d'Achat**» désigne le bon de commande, contrat ou autre document en vertu duquel vous avez acheté le Produit.

«**Logiciel**», selon le cas, désigne le logiciel Amberg Technologies et la documentation correspondante (en format électronique ou papier) (a) qui vous sont fournis sur un support de données électronique, ou (b) qui sont préinstallés sur le Produit (si le Produit n'est pas le Logiciel lui-même), ou (c) que vous avez téléchargé en ligne avec l'autorisation préalable d'Amberg Technologies.

«**Spécifications**» désigne les fonctionnalités du Logiciel indiquées dans la description du Produit et les fonctionnalités d'assistance, le cas échéant, fournies en format électronique ou en papier par Amberg Technologies avec le Logiciel.

«**Installation Informatique Spécifiée**» désigne l'environnement de traitement des données électronique (TDE) défini dans la description du Produit qui est nécessaire au bon fonctionnement du Logiciel.

«**Mise à Jour**» désigne un logiciel qui corrige des erreurs du Logiciel ou qui, sans aucune obligation au titre des présentes, améliore les fonctionnalités du Logiciel en fournissant d'autres fonctionnalités ou toutes autres améliorations de performance.

#### 2. Étendue de la Licence

**Amberg Technologies AG**, sise Trockenloostrasse 21, 8105 Regensdorf-Watt Suisse (alternativement le «**Concédant**» ou «Amberg Technologies») vous (ci-après le «**Licencié**») concède par les présentes, sous réserve du paiement des redevances de licence applicables et du respect continu des dispositions des présentes, **le droit non-exclusif, incessible et non-transférable d'utiliser, conformément à ce qui est exposé dans les présentes**, le Logiciel sur une (1) application, sauf accord contraire dans le Contrat d'Achat. L'utilisation du Logiciel à une autre fin que celle autorisée dans les présentes est interdite.

La **licence mentionnée ci-dessus est limitée** comme suit: (a) le Logiciel ne sera utilisé qu'en relation avec le nombre d'applications autorisé et uniquement en code objet; (b) le Logiciel sera, en tout ou en partie, installé et sauvegardé sur l'Installation Informatique Spécifiée et fonctionnera uniquement sur cette Installation, conformément aux instructions d'installation du Concédant; et (c) une (1) copie du Logiciel, destinée uniquement à des fins de sécurité et d'archivage peut être effectuée à condition que cette copie comporte une mention complète du droit d'auteur ainsi que toutes références aux droits du Concédant sur le Logiciel et la désignation de la version originale. Si le Logiciel est une mise à jour ou un module supplémentaire pour un système, un outil ou une installation déjà concédé(e), le Licencié ne pourra effectuer que le nombre de copies antérieurement autorisé par le Concédant. Certains Logiciels fournis par le Concédant peuvent contenir un système particulier qui gère et contrôle le nombre d'utilisateurs simultanés du Logiciel dans un environnement réseau ainsi que le nombre de copies autorisé du Logiciel, à l'exception des copies de sauvegarde (ci-après le «**Programme Spécial**»). Le Licencié accepte par les présentes l'inclusion et le fonctionnement dudit Programme Spécial ainsi que l'utilisation d'autres systèmes de sécurité concernant le Logiciel. Le Licencié s'interdit de contourner, d'effectuer de l'ingénierie inverse ou de copier le Programme Spécial ou tout autre système de sécurité.

Sous réserve des dispositions impératives de la loi applicable, le Licencié **n'utilisera le Logiciel que conformément à ce qui est autorisé** en vertu de la présente licence et s'interdit (a) de modifier le Logiciel ou une partie de celui-ci, de quelque manière que ce soit (y compris, notamment, à travers des modifications, des adaptations, des traductions ou des versions dérivées), (b) de décompiler tout ou une partie du Logiciel, (c) d'effectuer de l'ingénierie inverse ou de désassembler tout ou une partie du Logiciel ou de modifier le Logiciel de toute autre façon permettant la lecture par n'importe quelle personne, (d) de transférer le Logiciel ou une partie de celui-ci vers un autre système d'exploitation, (e) de transférer tout ou une partie du Logiciel à un tiers ou de le mettre à la disposition des tiers de toute autre manière (y compris, notamment, à des fins de tests ou en tant que cadeau, dans le cadre d'un crédit-bail, d'un prêt ou d'une sous-licence, ou via un service bureau) sans l'accord écrit préalable du Concédant, ou (f) d'utiliser tout ou une partie du Logiciel sur une autre installation informatique que celle Spécifiée, ou sur plus d'un poste de travail, en réseau, sur un système serveur-client ou sur d'autres outils mobiles, sans l'accord écrit préalable du Concédant.

L'activation des mécanismes de sécurité peut avoir comme conséquence la désactivation du Logiciel si le Licencié tente, sans consentement et autorisation d'Amberg Technologies, de le transférer sur un autre ordinateur ou dispositif, ou si les mécanismes de fixation de la date de l'ordinateur ou du dispositif sont trafiqués, ou si le Licencié utilise le Logiciel après une période fixe d'évaluation ou une durée limitée, ou si le Licencié effectue une ou des opérations susceptibles de contourner le système de sécurité.

Grâce au présent Logiciel, l'Installation Informatique Spécifiée peut se connecter automatiquement à l'Internet et communiquer avec Amberg Technologies ou avec d'autres parties liées au développement et/ou à la validation du Logiciel.

La présente Licence de Logiciel ne couvre pas les logiciels de tiers et n'inclut pas leurs utilisations. Le droit du Licencié d'utiliser de tels logiciels est régi par les règles fixées par ces tiers.

La présente licence de logiciel s'applique également aux logiciels Open Source (OSS). Les licences OSS sont des licences conformes à la définition de l'Open Source - en bref, elles permettent d'utiliser, de modifier et de partager librement des logiciels ou des composants logiciels. En cas de conflit avec les termes du présent contrat de licence de logiciel, les termes du contrat de licence OSS respectif prévaudront. Le logiciel d'Amberg Technologies peut contenir des composants OSS. Vous trouverez la liste des composants OSS et la déclaration des types de licence OSS pour les composants utilisés dans le logiciel de bureau installé sous " Aide " / " À propos " et pour les autres logiciels dans le manuel de l'utilisateur au chapitre " Licence " (ou " Conditions de licence "). Amberg Technologies fournira le code source de ces composants OSS sur demande du preneur de licence dans un délai de 3 ans après l'achat ou dans le délai indiqué dans les conditions de licence OSS (le délai le plus long est déterminant).

### 3. Garantie

**Garantie expresse.** Le Concédant garantit au Licencié d'origine que (a) le **support de données** électronique sur lequel le Logiciel est stocké sera exempt de défaut de fabrication et de matériel au moment de la livraison au Licencié, et (b) pendant une période de garantie d'un (1) an à compter de la date d'achat du **Produit**, le Logiciel (et non les Mises à Jour) fonctionnera pour l'essentiel conformément aux Spécifications, à condition que le Logiciel soit utilisé conformément à la présente licence, sur les Installations Informatiques Spécifiées et conformément aux conditions d'installation, d'utilisation et d'exploitation détaillées dans la description du Produit. **Le Concédant ne garantit pas** que le Logiciel sera exempt d'erreurs, qu'il fonctionnera de manière ininterrompue, qu'il répondra aux attentes du Licencié ni qu'il fonctionnera avec le matériel ou les logiciels de tiers. Il ne garantit pas non plus que les erreurs seront corrigées. En outre, pour qu'une erreur du Logiciel soit considérée comme suffisamment grave pour donner droit à la garantie exposée au point (b) du présent paragraphe, le défaut doit induire que le Logiciel – alors qu'il est utilisé conformément à la licence – fonctionne d'une façon qui n'est pas adaptée à l'objectif défini dans la description du produit.. De plus, si les fonctionnalités requises peuvent être indirectement utilisées par le Licencié (par une solution dite de contournement), l'erreur en question ne saurait constituer un défaut donnant droit à la garantie ci-dessus. **L'unique obligation du Concédant** résultant de la garantie ci-dessus sera, à son entière discrétion et à ses propres frais, (a) le **remplacement** du support de données électronique et/ou du Logiciel, de manière à ce qu'il soit pour l'essentiel conforme aux Spécifications (y compris, notamment, le remplacement par une version plus récente ou un logiciel équivalent); ou (b) la **réparation** du Logiciel en fournissant des codes de correction, des solutions de contournement et/ou des Mises à Jour, y compris une mise à jour de la documentation et d'autres documents; ou (c) la **résiliation** du présent Contrat de Licence et le remboursement des redevances de licence perçues suite au retour du Logiciel conformément à l'Article 7 ci-après. La garantie ci-dessus s'appliquera aux supports de données électroniques ainsi qu'au Logiciel remplacés jusqu'à l'expiration de la période de garantie initiale. Les frais et risques de toute livraison de Logiciel au point de service indiqué par le Concédant seront à la charge du Licencié.

**Mise en œuvre de la garantie.** Si le Licencié constate un défaut du Logiciel pouvant donner droit à la garantie ci-dessus, il devra immédiatement cesser d'utiliser le Logiciel et en informer le Concédant ou son partenaire commercial local par écrit et fournir les justificatifs suffisants dans les délais de notification des défauts. Ces délais de notification des défauts correspondent à quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de livraison du support de données électronique (pour un défaut lié au support) et d'un (1) an à compter de la date de livraison du Logiciel (pour un défaut lié au Logiciel). Les justificatifs fournis relatifs au défaut sont considérés comme suffisants s'ils permettent au Concédant de reproduire le défaut constaté par le Licencié. Le Licencié annexera la preuve d'achat correspondante, de sorte que le Concédant puisse déterminer si les délais de notification des défauts ont été respectés. Le Licencié n'effectuera aucune modification ou réparation lui-même et n'autorisera pas des tiers non agréés à effectuer de telles opérations. A la demande du Concédant, le Licencié aidera le Concédant à analyser les causes et les conditions ayant engendré le défaut, ainsi qu'à développer et tester les codes de correction ou une solution de contournement.

**Garantie exclusive.** Le recours exclusif du Licencié en cas de défaut du Logiciel est défini dans la garantie expresse ci-dessus. Le Logiciel avec ses fonctionnalités actuelles est concédé « en l'état » et sans aucune garantie, de quelque nature que ce soit, à l'exception de la garantie expresse susmentionnée. Cette garantie expresse remplace toute autre garantie, expresse ou implicite, de fait ou de droit, légale ou autre, y compris les garanties et conditions de qualité marchande, de convenance à un usage particulier, de qualité satisfaisante et de non-contrefaçon. Toutes ces garanties sont expressément exclues. Le Licencié reconnaît que le partenaire commercial du Concédant ou ses vendeurs ne sont pas autorisés à fournir des garanties ou assurances concernant l'utilisation, la convenance ou les résultats de l'utilisation du Logiciel, ou concernant la précision, l'exactitude ou la fiabilité. De telles garanties ou assurances sont nulles et sans effet. La responsabilité du choix du Logiciel correspondant aux besoins du Licencié incombe à ce dernier. Il assume l'intégralité des risques liés à la performance du logiciel, aux résultats obtenus et à l'adéquation du logiciel à l'utilisation envisagée par le Licencié, même si le Concédant a été informé de l'utilisation envisagée du Logiciel.

**Le Concédant sera déchargé de ses obligations au titre de la garantie expresse susmentionnée** si le défaut se produit dans des circonstances dont il n'est pas responsable, y compris, notamment (a) le non-respect des conditions d'utilisation et d'exploitation contenues dans la description du Produit ou la documentation; (b) le non-respect des dispositions du présent Contrat de Licence; (c) les modifications non autorisées ou les affectations ou la détérioration du Logiciel du fait du Licencié ou de tiers; (d) les erreurs de fonctionnement du Logiciel du fait du Licencié ou du personnel d'un tiers; (e) les influences de systèmes ou programmes non fournis par le Concédant; ou (f) l'utilisation sur une autre installation informatique que l'Installation Informatique Spécifiée.

Si le Concédant n'est pas responsable d'un défaut au titre de la présente garantie ou si le Concédant supporte des frais supplémentaires suite au fait que le Licencié n'a pas totalement respecté ses obligations au titre du présent Article 3 (y compris, notamment, son obligation d'assistance et de fourniture de justificatifs au Concédant), le Concédant pourra facturer au Licencié les frais engagés pour l'analyse et la correction du défaut correspondant au temps et aux moyens requis et conformément aux tarifs en vigueur appliqués par le Concédant.

### 4. Droits de Propriété Intellectuelle

Le Licencié ne détient sur le Logiciel que les droits qui sont expressément décrits à l'Article 2 du présent Contrat de Licence. Tout autre droit concernant le Logiciel, y compris, notamment, les **droits de propriété et brevets, droits d'auteur, marques, secrets commerciaux et autres droits de propriété intellectuelle**, reste la **propriété exclusive du Concédant**. Le Licencié s'interdit de retirer du Logiciel toutes références aux droits d'auteur, marques ou autres droits de propriété, ou de les dissimuler ou de les modifier. Le Licencié s'engage à prendre des mesures raisonnables pour empêcher toute utilisation, reproduction, vente ou publication non autorisées du Logiciel ou l'accès non autorisé à celui-ci. Le Licencié s'engage à indemniser et garantir le Concédant contre les pertes, dommages, réclamations et frais (y compris, notamment, les frais de justice raisonnables) liés à une contrefaçon des droits du Concédant du fait du Licencié, à un manquement par le Licencié au présent Contrat de Licence ou à l'utilisation du Logiciel par le Licencié d'une manière non conforme aux présentes.

**Si le Licencié fait l'objet d'une action en justice** fondée sur le fait que l'utilisation par le Licencié d'une version en vigueur, non modifiée du Logiciel, conformément aux dispositions du présent Contrat de Licence, contreferaient un droit de propriété intellectuelle existant en Suisse, dans l'Union Européenne, au Japon, aux Etats-Unis ou dans tout autre pays dans lequel le Concédant vend le Logiciel, ou que cette utilisation constituerait un acte de concurrence déloyale, le Concédant s'engage à assumer la défense contre cette action à ses propres frais, à condition que le Licencié en ait immédiatement informé le Concédant par écrit, qu'il ait remis au Concédant un Pouvoir l'autorisant à prendre la direction de la défense et à transiger le litige, et, à la demande du Concédant, qu'il ait fourni à ce dernier toute l'assistance raisonnable pour la défense dudit litige.

Si, de l'avis du Concédant, la **version en vigueur non modifiée du Logiciel est susceptible de contrefaire les droits de propriété intellectuelle de tiers**, il doit, à son entière discrétion, (a) obtenir auprès de ce tiers l'autorisation pour le Licencié de poursuivre l'utilisation du Logiciel, (b)

remplacer le Logiciel, (c) le modifier de manière à ce qu'il ne soit plus contrefaisant ; ou (d) si les mesures ci-dessus ne sont pas raisonnablement applicables, résilier le présent Contrat avec effet immédiat et rembourser au Licencié une partie des redevances de licence payées (après déduction d'un montant approprié pour l'utilisation du Logiciel qui a déjà été faite par le Licencié).

Nonobstant ce qui précède, le Concédant sera libéré de ses obligations au titre des deux paragraphes précédents si l'action en contrefaçon se fonde sur l'allégation ou le fait que le Logiciel (a) a été modifié par le Licencié ou (b) est utilisé avec d'autres programmes ou données et que cette association a engendré la contrefaçon des droits d'un tiers, (c) a été utilisé sur une autre installation informatique que l'Installation Informatique Spécifiée, ou (d) a été utilisé et exploité dans des conditions autres que celles indiquées dans la description du Produit.

## 5. Limitation de responsabilité

Dans la limite prévue par la loi applicable, le Concédant n'est pas responsable des pertes ou dommages directs, indirects ou consécutifs, y compris, notamment, la perte de revenu, les réductions de coûts non réalisées, la perte de données ou l'augmentation des coûts de la part du Licencié ou toute autre perte financière, résultant ou liés à l'achat, la licence, l'utilisation, la défaillance ou l'interruption du fonctionnement du Logiciel. La limitation de responsabilité ci-dessus s'appliquera également si le Concédant a été informé de la possibilité de ces pertes ou dommages. Le Concédant ne sera responsable que des pertes ou dommages causés en raison d'une faute lourde ou délibérée de sa part. Cette limitation de responsabilité s'appliquera à toutes les actions pour perte et dommage, quel que soit leur fondement juridique, y compris, notamment, les actions fondées sur la responsabilité délictuelle, contractuelle, précontractuelle ou quasi-contractuelle. Cette limitation de responsabilité s'applique également à tous les dirigeants, administrateurs ou salariés du Concédant, ou ses représentants ou mandataires qui ont participé au développement, à la commercialisation ou à la fourniture du Logiciel.

Le Licencié devra s'assurer que le Licencié et son personnel disposent des connaissances nécessaires pour installer et utiliser correctement le Logiciel. Le Concédant ne sera pas responsable des problèmes et défauts résultant du manque de connaissances des utilisateurs du Logiciel.

## 6. Exclusion des autres garanties

Le Licencié reconnaît par les présentes qu'aucun(e) garantie, déclaration, recommandation, ou message publicitaire, écrit(e) ou oral(e), n'a été effectué(e) par le Concédant, ses salariés, partenaires commerciaux, mandataires, vendeurs ou distributeurs en aval, qui pourrait engendrer une modification ou une extension des garanties ci-dessus et de la limitation de responsabilité. Le Licencié est informé par les présentes qu'aucune des personnes susnommées n'est autorisée par le Concédant à effectuer de telles modifications ou à donner de telles garanties.

## 7. Durée et résiliation

Le présent Contrat de Licence entre en vigueur à compter de l'acceptation des présentes dispositions par le Licencié.

En plus de tout autre droit de résiliation prévu aux présentes, chaque partie peut résilier le présent Contrat de Licence à tout moment avec effet immédiat.

- a. en cas de manquement grave à une obligation contractuelle par l'autre partie, y compris, notamment, le défaut de paiement des redevances de licence, si la partie défaillante n'y remédie pas dans les quarante-cinq (45) jours de la notification écrite dénonçant ledit manquement.
- b. Lorsque l'une des parties n'est pas en mesure de payer ses dettes, devient insolvable, ou fait l'objet d'une procédure de faillite, soit liquidée, gérée, ou dissoute par un tribunal (à des fins autres que de fusion ou de restructuration) ou lorsqu'un administrateur judiciaire, un gestionnaire, un fidéicommissaire, un liquidateur de biens ou tout autre agent similaire a été désigné sur tout ou une partie de son actif, ou de manière générale, lorsqu'une partie conclut ou propose un arrangement ou un accord avec ses créanciers, ou est soumise à une mesure de même nature ou à une procédure judiciaire.

À la résiliation du présent Contrat de Licence, tous les droits d'utilisation du Logiciel détenus par le Licencié expireront. Dans les trente (30) jours de la date de résiliation du Contrat de Licence, le Licencié retournera au Concédant ou détruira (et confirmera cette destruction par écrit au Concédant) le Logiciel et toutes copies ou copies partielles de celui-ci, ainsi que les parties modifiées du Logiciel ou les interfaces avec d'autres programmes ou systèmes de données, et dans la mesure du possible, tous les systèmes de sécurité.

## 8. Importation, exportation et utilisation du Logiciel

Le Licencié devra s'assurer qu'il respecte les lois applicables relatives à ses droits d'importer, d'exporter ou d'utiliser le Logiciel.

## 9. Dispositions générales

Dans le cas où un terme ou une disposition du présent contrat devaient être ou devenir nuls et nonavenus ou inapplicables pour une raison quelconque, ce terme ou cette disposition seront dépourvus d'effet dans le cadre de cette invalidité ou inapplicabilité sans que ceci n'entraîne la nullité des termes et dispositions par ailleurs ; les parties devront remplacer la disposition nulle ou inapplicable par une disposition valide et applicable se rapprochant le plus possible de la disposition originale dans son effet et son but économiques. Toute modification du présent contrat ne pourra être apportée que sous forme écrite et signée par les représentants dûment habilités d'Amberg Technologies. Le présent contrat est le seul contrat qui a été conclu entre Amberg Technologies et le Licencié en ce qui concerne le Logiciel. Il annule et remplace toute proposition, discussion, promesse, communication ou publicité préalable, en rapport avec le Logiciel.

## 10. Tiers bénéficiaire

Les parties conviennent explicitement que les filiales de Amberg Technologies, y compris l'entité à laquelle le Client a acheté le produit, sont des tiers bénéficiaires de ce Contrat de Licence de Logiciel et que, sans restriction de ce qui précède, ces filiales jouiront de toutes les défenses juridiques à la disposition d'Amberg Technologies sous les termes de ce Contrat de Licence de Logiciel.

## 11. Droit applicable et attribution de compétence

Le Présent Contrat sera régi par le droit suisse, à l'exception des principes en matière de conflit de lois et à l'exception de la Convention des Nations Unies sur les Contrats pour la Vente Internationale de Marchandises. Les tribunaux de juridiction du siège d'Amberg Technologies AG à Regensdorf-Watt (Suisse) sont les juridictions compétentes pour tout litige. Le Concédant, à son entière discrétion, aura également le droit de saisir les tribunaux compétents du domicile ou du siège du Licencié.

Amberg Technologies AG  
Trockenloostrasse 21  
CH – 8105 Regensdorf-Watt  
(Suisse)  
Regensdorf, 1<sup>er</sup> Mars 2022.

## Contrato de licencia para el usuario final de software de Amberg Technologies (EULA)

### Por favor, lea este Contrato de Licencia cuidadosamente antes de usar el Software

POR FAVOR LEA LAS SIGUIENTES CLÁUSULAS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA (EL "CONTRATO DE LICENCIA") CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO (COMO SE DEFINE EN LA SECCIÓN 1). EL PRODUCTO INCLUYE UN SOFTWARE QUE AMBERG TECHNOLOGIES LE LICENCIA PARA QUE LO UTILICE ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE DE LA MANERA DETALLADA A CONTINUACIÓN. NO DEBE INSTALAR O USAR EL SOFTWARE A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ACEPTADO LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES RECOGIDOS EN EL PRESENTE DOCUMENTO; PROCEDIENDO A LA INSTALACIÓN O AL USO DEL SOFTWARE O CUALQUIER PARTE DEL MISMO, SE CONSIDERARÁ QUE ESTÁ DE ACUERDO CON TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA LICENCIA, LA GARANTÍA, LA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD Y EL RESTO DE LAS DISPOSICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA.

EN CASO DE QUE NO ESTÉ DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA, UD. NO ESTARÁ AUTORIZADO A USAR EL SOFTWARE Y DEBERÁ DEVOLVER EL SOFTWARE INUTILIZADO JUNTO CON LA DOCUMENTACIÓN Y EL RECIBO DE COMPRA AL DISTRIBUIDOR AL QUE LE COMPRÓ EL PRODUCTO DENTRO DE LOS DIEZ (10) DÍAS SIGUIENTES A LA COMPRA PARA PODER OBTENER LA DEVOLUCIÓN ÍNTEGRA DEL PRECIO DE COMPRA.

#### 1. Definiciones

"**Parches**" significa la corrección de un error del programa (bug) o de una función defectuosa del Software o los correspondientes códigos del software respectivamente.

"**Producto**" significa (a) el instrumento de Amberg Technologies que Ud. ha comprado para usar con el Software, si lo hubiera, o (b) el Software en sí mismo, si Ud. ha comprado únicamente el Software.

"**Contrato de Compra**" significará el pedido de compra, acuerdo u otro documento en base al cual Ud. ha comprado Producto.

"**Software**" significa, dependiendo del caso, el Software de Amberg Technologies y la documentación relacionada con el mismo (en soporte electrónico o en papel) (a) que se le entrega en un soporte de almacenamiento de datos, o (b) que está preinstalado en el Producto (si el Producto no es el Software en sí mismo), o (c) que pueda ser descargado por Ud. desde Internet con la autorización previa de Amberg Technologies.

"**Especificaciones**" significa la funcionalidad del Software como se describe en el Producto y las funciones de ayuda, si las hubiese, proporcionadas en soporte electrónico o en papel por Amberg Technologies en conjunción con el Software.

"**Dispositivo Informático Especificado**" significa el entorno de procesamiento electrónico de datos (EDP) definido en la descripción del Producto que se requiere para el correcto funcionamiento del Software.

"**Actualizaciones**" significa el software que corrija errores en el Software o que, sin ningún tipo de obligación bajo el presente, mejora la funcionalidad del Software proporcionando funciones adicionales o cualquier incremento en su rendimiento.

#### 2. Alcance de la Licencia

**Amberg Technologies AG**, Trockenloosstrasse 21, 8105 Regensdorf-Watt Suiza (alternativamente, el "**Licenciente**" o "Amberg Technologies") mediante el presente y salvo que se hubiere acordado algo diferente en el Contrato de Compra, le concede a Ud. (el "**Licenciatario**") sujeto al pago de la tasa de licencia aplicable y sujeto a todas las disposiciones del presente, el **derecho de uso intransferible, en la forma aquí indicada** del Software en una (1) aplicación. El uso del Software para un propósito diferente por el que se licencia no está permitido.

La **licencia está sujeta a los siguientes límites**: (a) el Software únicamente podrá ser utilizado en el número de aplicaciones permitido y en formato legible por computadora (en código abierto o modo ejecutable); (b) el Software será instalado total o parcialmente, guardado y utilizado únicamente en el Dispositivo Informático Especificado de acuerdo con las instrucciones de instalación del Licenciente; y (c) se podrá realizar una (1) copia del Software exclusivamente por motivos de seguridad y archivo, copia que deberá llevar un aviso de copyright junto con todas las referencias adicionales sobre los derechos del Licenciente sobre el Software y la designación de la versión original. En el caso de que el Software sea un módulo adicional o de actualización para un sistema, instrumento o instalación que ya tenga licencia, el Licenciatario únicamente podrá hacer tantas copias como el Licenciente le haya autorizado previamente. Algunos de los Softwares suministrados por el Licenciente puede contener un programa especial que regula y controla el número de usuarios simultáneos del Software en un entorno de red con el número de copias con licencia del Software, excluyendo las copias de seguridad (el "Programa Especial"). El Licenciatario mediante el presente consiente a la inclusión y funcionamiento de dicho Programa Especial y del uso de otros dispositivos de seguridad en conexión con el Software y, además, el Licenciatario tendrá prohibido burlar, descodificar, o copiar dicho Programa Especial o cualquier otro dispositivo de seguridad.

Hasta lo máximo permitido por las normas de obligado cumplimiento de la ley aplicable, el Licenciatario solo **usará el Software en la forma permitida** bajo esta licencia y no (a) alterará el Software ni ninguna parte del mismo de ninguna manera (incluyendo, sin limitación, modificaciones, adaptaciones, traducciones, o versiones derivadas o sucesivas), (b) descompilará el Software o cualquier parte del mismo, (c) desmontará el Software o parte del mismo ni realizará actos de ingeniería inversa sobre el Software o cualquier parte del mismo o manipulará el Software de cualquier otra forma que las personas puedan leerlo o, (d) trasladará el Software o cualquier parte del mismo a otro sistema operativo, (e) comunicará el Software o cualquier parte del mismo a un tercero ni lo pondrá a disposición de un tercero de cualquier otra forma (incluyendo, sin limitación, para pruebas o como regalo, préstamo, arrendamiento o sub-licencia, o vía una oficina de servicio) salvo que haya obtenido el consentimiento previo y escrito del Licenciente, o (f) usará el Software o cualquier parte del mismo en un ordenador distinto al Dispositivo Informático Especificado, o en más de un ordenador, en redes, o en un servidor de un cliente o un instrumento adicional móvil sin el previo consentimiento por escrito del Licenciente.

La instalación, el acceso y uso continuado del software pueden requerir un número de derechos. El registro puede ser necesario para ciertas funciones o antes de la emisión de un número de derechos por Amberg Technologies. El Licenciatario acepta que Amberg Technologies podrá utilizar los datos y la información proporcionada por el licenciatario, un distribuidor autorizado o cualquier tercero que actúe en nombre del licenciatario en relación con la compra de la licencia de software para registrar el software. El Licenciatario se compromete a proporcionar a Amberg Technologies, un distribuidor autorizado u otra tercera parte que actúe en nombre del Licenciatario información de registro precisa y actual, y el Licenciatario acepta, además, mantener y actualizar esta información de registro a través de procesos de registro de datos de cliente que pueden ser proporcionados por Amberg Technologies. Al instalar y utilizar el software, el Licenciatario autoriza a Amberg Technologies el uso de cualquier información personal proporcionada en el registro o actualización a partir de entonces, la expedición de números de derechos, la gestión de la relación de



Amberg Technologies con el licenciatario (incluyendo la automatización de la emisión de los números de derechos para futuras compras), y para utilizar de otro modo cualquier información personal, de conformidad con su política de privacidad, si procede, que está disponible a petición.

La presente licencia de Software **no** cubre ni abarca el uso de **programas de ordenador de terceros**. El derecho del Licenciatario a usar cualesquiera de dichos programas de ordenador se regirá por las disposiciones establecidas por dicho tercero.

Esta licencia de software también aplicará al software de código abierto (OSS). Las licencias OSS son licencias que cumplen con la definición de Código Abierto - en resumen, permiten que el software o los componentes de software sean utilizados, modificados y compartidos libremente. En caso de conflicto con los términos de este Acuerdo de Licencia de Software, regirán los términos del respectivo acuerdo de licencia OSS. Los Software de Amberg Technologies pueden contener componentes de OSS. Encontrará la lista de componentes OSS y la declaración de los tipos de licencia OSS para los componentes utilizados en el Software instalado en el Escritorio en "Ayuda" / "Acerca de" y para otros software en el manual de usuario en el capítulo "Licencia" (o "Términos de la licencia"). Amberg Technologies proporcionará el código fuente de dichos componentes de OSS a petición de un Licenciatario en un plazo de 3 años tras la compra o en el periodo indicado en los términos de la licencia de OSS (es decisivo el periodo que termina en último lugar).

### 3. Garantía

**Garantía Expresa.** El Licenciante garantiza al Licenciatario original que (a) el soporte de almacenamiento de datos donde el Software está almacenado está libre de defectos fabricación y de defectos en los materiales en el momento de su entrega al Licenciatario, y (b) durante un periodo de garantía de un (1) año desde la fecha de compra del **Producto**, el Software (pero no sus actualizaciones) materialmente funcionará de conformidad con las Especificaciones, siempre que el Software sea usado en la manera permitida por la presente licencia, en el Dispositivo Informático Especificado, y de acuerdo con las condiciones de instalación, uso y funcionamiento expuestas en la descripción del Producto. **El Licenciante no garantiza** que el Software carezca de defectos, funcione sin interrupción, cumpla las expectativas del Licenciatario, o funcione en combinación con el hardware o software de productos de terceros, o que todos los errores del programa sean corregidos. Además de lo expuesto anteriormente, para que un defecto en el Software sea suficientemente material como para violar la garantía expuesta en la letra (b) anterior de este párrafo, el defecto debe hacer que el Software – mientras sea usado en la manera permitida en la presente licencia – funcione de una forma tan divergente a la establecida en las Especificaciones que lo haga inapropiado para el propósito descrito en la descripción del Producto. Asimismo, si la requerida funcionalidad puede ser alcanzada por el Licenciatario de una forma indirecta o a través de una forma alternativa que eluda el problema, entonces el perjuicio no constituirá un defecto que dé lugar a obligaciones bajo la anterior garantía. **La única obligación del Licenciante** bajo la presente garantía será, bajo la única opción y gasto del Licenciante, tanto (a) **reponer** el soporte de almacenamiento de datos y/o el Software, para cumplir materialmente con las Especificaciones (incluyendo, sin limitación, la reposición con una versión más reciente o software equivalente); o (b) **reparar** el Software suministrando códigos de corrección, soluciones indirectas o alternativas y/o Actualizaciones, incluyendo documentación actualizada y otros documentos; o (c) **finalizar** este Contrato de Licencia, reembolsando todas las tasas de licencia recibidas una vez el Software haya sido devuelto de conformidad con lo establecido en la Sección 7 a continuación. La presente garantía será de aplicación a cualquier soporte de almacenamiento de datos repuesto y Software hasta la expiración del periodo de garantía original. El Licenciatario soportará el coste y el riesgo de cualquier entrega del Software al punto de servicio propuesto por el Licenciante.

**Obtención de servicio de garantía.** Si el Licenciatario detecta un defecto en el Software que pueda dar lugar a una obligación bajo la presente garantía, el Licenciatario deberá cesar inmediatamente de usar el Software y notificar al Licenciante o a su socio local de ventas por escrito el defecto y suministrar suficiente información acreditativa dentro del plazo previsto para la notificación de defectos. El referido periodo para la notificación de defectos es de noventa (90) días a contar desde la fecha de entrega del soporte de almacenamiento de datos (para un defecto en el soporte de almacenamiento de datos) y de un (1) año desde la fecha de entrega del Software (para el caso de un defecto en el Software). La documentación escrita acreditativa del defecto será suficiente siempre y cuando permita que el defecto detectado por el Licenciatario sea capaz de ser reproducido por el Licenciante. El Licenciatario anexará el recibo de compra pertinente para que el Licenciante pueda determinar la conformidad con los periodos para notificar defectos. El Licenciatario no llevará a cabo modificaciones o reparaciones por sí mismo ni permitirá que dichas modificaciones o reparaciones sean llevadas a cabo por terceros no autorizados. Cuando lo solicite el Licenciante, el Licenciatario apoyará al Licenciante en el análisis de las causas y condiciones que den lugar al defecto, así como al desarrollo y la prueba de códigos de corrección o en una solución indirecta o alternativa.

**Garantía exclusiva.** Los únicos remedios del Licenciatario en caso de defectos del Software son los de la garantía expresa mencionada anteriormente. El Software se licencia con sus actuales características y "tal cual", sin garantía alguna de la clase que sea, a parte de la anteriormente mencionada. Dicha garantía expresa se otorga en lugar de cualesquiera otras garantías, expresas o implícitas, ya sean de hecho o derivadas de la ley, reglamentos o de cualquier otra forma, incluyendo garantías, cláusulas o condiciones de mercantilidad, idóneos para un uso particular, calidad satisfactoria y sin infracción, cada una de ellas expresamente excluidas. El Licenciatario reconoce que el socio de ventas o distribuidores del Licenciante no están autorizados a suministrar ninguna garantía de ningún tipo ni declaración en relación con el uso, idoneidad, o resultados de uso del Software, o en relación con la precisión, exactitud o fiabilidad allí mencionada, y ninguna de las garantías o declaraciones tienen efecto alguno. Será responsabilidad del Licenciatario seleccionar el Software que cumpla sus necesidades. El Licenciatario soportará todos los riesgos sobre la ejecución y resultados obtenidos por el Software y sobre su idoneidad para el uso programado, incluso cuando el Licenciante haya sido informado del uso programado del Software.

**El Licenciante quedará liberado de sus obligaciones bajo la presente garantía expresa** cuando el defecto haya sido causado por circunstancias de las que no sea responsable, incluyendo, sin que sea limitativo, (a) incumplimiento de las condiciones de uso y funcionamiento contenidas en la descripción del Producto o en la documentación; (b) incumplimiento de las disposiciones del presente Contrato de Licencia; (c) modificaciones no autorizadas o interferencia del Software ya sea por parte del Licenciatario o de terceros; (d) errores en el funcionamiento del Software por parte del Licenciatario o por parte del personal de terceros; (e) influencias de sistemas o programas que no han sido suministrados por el Licenciante; o (f) uso en un dispositivo informático que no sea el Dispositivo Informático Especificado.

En el caso que el Licenciante no sea responsable de un defecto de conformidad con las disposiciones de esta garantía o que el Licenciante incurra en gastos adicionales como consecuencia del fallo del Licenciatario en cumplir completamente con sus obligaciones bajo la presente Sección 3 (incluyendo, sin que sea limitativo, su obligación de colaborar y suministrar la documentación al Licenciante), el Licenciante tendrá el derecho a cargar al Licenciatario los costes en que incurra por el análisis o rectificación del defecto según el tiempo y los materiales necesitados y según los precios aplicados por el Licenciante en ese momento.

### 4. Derechos de Propiedad Intelectual

El Licenciatario únicamente ostentará aquellos derechos relativos al Software que hayan sido expresamente descritos en la Sección 2 de este Contrato de Licencia. Cualesquiera otros derechos en relación con el Software, incluyendo pero no limitado a, **derechos de propiedad, derechos de autor, patentes, marcas, secretos industriales y cualesquiera otros derechos de propiedad intelectual o industrial**, continuarán siendo de la **propiedad exclusiva del Licenciante**. El Licenciatario no eliminará del Software ninguna referencia a los derechos de autor, marcas u otros derechos de propiedad, ni tampoco cubrirá o tapaná, de la manera que fuere, cualesquiera de dichas referencias. El Licenciatario tomará todas las medidas razonables para prevenir cualquier uso, reproducción, venta o publicación del Software no autorizado o el acceso no autorizado al mismo.



El Licenciario indemnizará y mantendrá indemne al Licenciante de cualesquiera pérdidas, daños, reclamaciones y gastos, (incluyendo, sin que sea limitativo, gastos legales razonables) relacionados con cualquier violación de los derechos del Licenciante por parte del Licenciario, el incumplimiento por parte del Licenciario de este Contrato de Licencia o el uso del Software por parte del Licenciario de forma no autorizada bajo el presente Contrato de Licencia.

**En el caso que el Licenciario tenga que hacer frente a procedimientos legales** basados en la alegación de que el uso por parte del Licenciario de una versión válida y no modificada del Software de conformidad con los términos y condiciones de este Contrato de Licencia infringe un derecho de propiedad intelectual o industrial en Suiza, la Unión Europea, Japón, EE.UU. o cualquier otro país donde el Licenciante venda el Software, o que dicho uso constituya un acto de competencia desleal, el Licenciante se encargará de la defensa de tales procedimientos a su propio coste, siempre y cuando el Licenciario haya informado al Licenciante inmediatamente y por escrito de los procedimientos legales suscitados, haya otorgado un poder a favor del Licenciante autorizándole a llevar a cabo la defensa y llegar a acuerdos transaccionales para no llegar a procedimientos judiciales y, previa petición del Licenciante, haya prestado al Licenciante colaboración razonable en la defensa de dichos procedimientos.

En el caso de que, según la exclusiva opinión del Licenciante, **la versión válida y no modificada del Software pudiera infringir los derechos de propiedad intelectual o industrial de terceros**, el Licenciante podrá, a su sola discreción, tanto (a) obtener autorización de dicho tercero para el uso continuado del Software por parte del Licenciario, (b) reemplazar el Software, (c) modificarlo de forma que no infrinja más los derechos de propiedad intelectual o industrial, o (d) si las medidas precedentes no están dentro de lo razonablemente posible, finalizar con efectos inmediatos el presente Contrato y rembolsar al Licenciario parte de las tasas de licencia ya pagadas (previa deducción de una cantidad apropiada en base al uso del Software ya disfrutado por parte del Licenciario).

Sin perjuicio de lo anterior, el Licenciante quedará liberado de sus obligaciones establecidas bajo los dos anteriores párrafos de esta Sección 4, si la reclamación por infracción se basa en la alegación o en el hecho de que el Software (a) ha sido modificado por el Licenciario, o (b) está siendo usado con otros programas o datos y dicha combinación ha conducido a la infracción de un derecho de un tercero, (c) ha sido usado en un dispositivo informático que no sea el Dispositivo Informático Especificado, o (d) ha sido usado y aplicado bajo otras condiciones diferentes a las especificadas en la descripción del Producto.

## 5. Limitación de Responsabilidad

Hasta el límite permitido por la ley aplicable, el Licenciante no será responsable de ninguna pérdida o daño, ya sea directo, indirecto o consecuencial, incluyendo sin que sea limitativo, pérdida de beneficios, reducciones de coste no realizadas, pérdida de datos, incremento de costes por parte del Licenciario o cualesquiera otras pérdidas financieras, que resulten de, o que estén relacionados con, la compra, licencia, uso, fallo o interrupción del funcionamiento del Software. La precedente limitación de responsabilidad también será de aplicación en el caso que el Licenciante haya sido notificado de la posibilidad de incurrir en tales pérdidas. El Licenciante únicamente será responsable de las pérdidas o daños causados por una actuación gravemente negligente o dolosa del Licenciante. Esta limitación de responsabilidad se aplicará a todas las reclamaciones por pérdidas o daños sin distinción de sus fundamentos legales, incluyendo, sin que sea limitativo, reclamaciones basadas en responsabilidad extra-contractual, contractual, pre-contractual o casi-contractual. Esta limitación de responsabilidad también será de aplicación a todos los directivos, administradores, o empleados del Licenciante, o a cualquier representante o agente del Licenciante que estén implicados en el desarrollo, marketing o suministro del Software.

El Licenciario tendrá la exclusiva responsabilidad de asegurar que su personal posee los conocimientos necesarios para la adecuada instalación y uso del Software. El Licenciante no será responsable de los problemas o defectos que pudieren surgir a raíz de un conocimiento insuficiente por parte de los usuarios del Software.

## 6. Exclusión de cualquier otra garantía

El Licenciario acepta que el Licenciante, sus empleados, socios de ventas, agentes, distribuidores o distribuidores minoristas no han hecho ninguna otra garantía, declaración, manifestación, recomendación o mensaje publicitario, ya sea verbal o escrito, que puedan dar lugar a una corrección o extensión de las precedentes garantías y limitación de responsabilidad. El Licenciario se da por notificado de que ninguna de las personas mencionadas con anterioridad está autorizada por parte del Licenciante a hacer tales correcciones o a proporcionar tales garantías.

## 7. Duración y Conclusión

El presente Contrato entrará en vigor cuando el Licenciario preste su consentimiento a las presente disposiciones y permanecerá en vigor durante el plazo señalado en el pedido de compra.

Sin perjuicio de cualquier otro derecho de finalización previsto en este Contrato de Licencia, cualquiera de las partes estará facultada para finalizar el presente Contrato de Licencia en cualquier momento y con efecto inmediato

- (a) en caso de violación material de una obligación contractual por la otra parte, incluyendo sin que sea limitativo, incumplimiento en el pago de la tasa de la licencia, si la parte incumplidora no pone remedio a tal incumplimiento dentro de los cuarenta y cinco (45) días siguientes de habersele notificado por escrito al respecto.
- (b) en caso de incapacidad de pago de sus deudas, de resultar insolvente o de que esté sujeta a una orden o una resolución para su liquidación, administración o disolución (salvo con el fin de la fusión o reconstrucción solvente), o nombre un administrador u otro depositario, gestor, fiduciario, síndico u otro representante similar para hacerse cargo de la totalidad o una parte sustancial de sus activos, o firme o se proponga cualquier composición o acuerdo con sus acreedores en general, o esté sujeta a cualquier acto o procedimiento análogo en cualquier jurisdicción aplicable.

A la finalización de este Contrato de Licencia por el motivo que fuere, todos los derechos de uso del Software ostentados por el Licenciario expirarán. Dentro de los treinta (30) días siguientes a contar desde la finalización del presente Contrato de Licencia, el Licenciario devolverá al Licenciante o destruirá (y confirmará dicha destrucción por escrito al Licenciante) el Software y todas las copias o copias parciales que hayan sido hechas del mismo, así como todas las partes modificadas del Software o partes interconectadas conectando con otros programas o sistemas de datos y, hasta el límite posible, todos los mecanismos de seguridad.

## 8. Importación, Exportación y Uso del Software

En caso de importación o exportación del Software, el Licenciario será el único responsable de asegurar el cumplimiento con la legislación aplicable a la importación, exportación o uso del Software.

## 9. Disposiciones Generales

Si cualquier término o disposición de este acuerdo se considerase inválida o inejecutable por cualquier motivo, tal término o disposición será inefectivo en cuanto al alcance de tal invalidez o inejecutabilidad, sin invalidar los demás términos o disposiciones, siempre que las partes sustituyan tal disposición inválida o inejecutable por otra cuyo efecto económico e intención sean tan similares como sea posible de los de la disposición

anterior. Este contrato sólo se podrá modificar por escrito y con la firma de un representante autorizado de Amberg Technologies. El presente contrato representa el acuerdo completo entre Amberg Technologies en lo que se refiere al software y el Licenciatario y reemplaza cualquier representación, discusión, compromiso, comunicación o publicidad anterior relacionada con el Software.

#### **10. Tercero Beneficiario**

Las partes acuerdan expresamente que las subsidiarias de Amberg Technologies, incluyendo la entidad a la que el cliente compró el producto, son un tercero beneficiario de esta garantía internacional del fabricante. Sin perjuicio de lo anterior, tales subsidiarias podrán recurrir a todos los medios de defensa disponibles a Amberg Technologies dentro de esta garantía internacional del fabricante.

#### **11. Ley Aplicable y Jurisdicción**

El presente Contrato se regirá por las leyes de Suiza, excluyendo las normas de conflicto de leyes y excluyendo la Convención de las Naciones Unidas sobre Compraventa Internacional de Mercaderías. Los tribunales competentes serán los tribunales ordinarios del domicilio de las oficinas centrales de Amberg Technologies AG en Regensdorf-Watt, Suiza. El Licenciatario tendrá también, a su sola discreción, el derecho a invocar como competentes a los tribunales del domicilio o del centro de negocios del Licenciatario.

Amberg Technologies AG  
Trockenloostrasse 21  
CH – 8105 Regensdorf-Watt  
(Suiza)

Regensdorf, 1 de marzo, 2022

## Contratto di Licenza d'uso del Software Amberg Technologies per l'utilizzatore finale (EULA)

### Si prega di leggere il presente Contratto di Licenza molto attentamente prima di usare il Software

SI PREGA DI LEGGERE MOLTO ATTENTAMENTE LE CONDIZIONI GENERALI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA (IL "CONTRATTO DI LICENZA") DI SEGUITO RIPORTATE PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO (COME DEFINITO ALL'ARTICOLO 1). IL PRODOTTO COMPRENDE IL SOFTWARE CHE AMBERG TECHNOLOGIES CONCEDERÀ IN LICENZA UNICAMENTE SECONDO LE MODALITÀ SPECIFICATE DI SEGUITO. NON È PERMESSO INSTALLARE O UTILIZZARE IL SOFTWARE SENZA AVER LETTO ED ACCETTATO LE CONDIZIONI GENERALI RIPORTATE DI SEGUITO; L'INSTALLAZIONE O UTILIZZO DEL SOFTWARE O DI UN SUO COMPONENTE, VARRÀ COME ACCETTAZIONE DI TUTTE LE CONDIZIONI GENERALI DELLA LICENZA, LA GARANZIA, LA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ E LE ALTRE NORME DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA.

IN CASO DI MANCATA ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI GENERALI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA, NON SARÀ COSENTITO L'UTILIZZO DEL SOFTWARE ED, AL FINE DI OTTENERE IL RIMBORSO DEL PREZZO DI ACQUISTO, IL SOFTWARE NON UTILIZZATO DOVRÀ ESSERE RESTITUITO AL RIVENDITORE PRESSO CUI IL PRODOTTO È STATO ACQUISTATO ENTRO DIECI (10) GIORNI DALL'ACQUISTO UNITAMENTE ALLA DOCUMENTAZIONE DI SUPPORTO ED ALLA RICEVUTA DI ACQUISTO.

#### 1. Definizioni

"**Patches**" significheranno la correzione di errori di programma (baco) o di una funzione difettosa del Software o dei corrispondenti codici di software.

"**Prodotto**" significherà (a) ogni eventuale apparecchiatura Amberg Technologies acquistata per essere utilizzata con il Software, o (b) il Software stesso, in caso quest'ultimo sia stato acquistato senza ulteriore apparecchiatura.

"**Contratto di Acquisto**" significherà l'ordine di acquisto, il contratto o ogni altra documentazione per mezzo della quale il Prodotto è stato acquistato.

"**Software**" a seconda dei casi, significherà il software Amberg Technologies e la correlata documentazione (in formato elettronico o cartaceo) che sia stato fornito su uno strumento di supporto dati o (b) che sia preinstallato sul Prodotto (nel caso in cui il Prodotto non coincida con il Software), o (c) che sia stato scaricato online in virtù di una previa autorizzazione rilasciata da Amberg Technologies.

"**Specifiche**" significheranno la funzionalità del Software come illustrate nella descrizione del Prodotto e nelle eventuali funzioni di aiuto fornite in formato elettronico o cartaceo da Amberg Technologies unitamente al Software.

"**Specifico Ambiente Computer**" significherà l'ambiente di trattamento elettronico dei dati (EDP) definito nella descrizione del Prodotto, richiesto per un adeguato funzionamento del Software.

"**Aggiornamento**" significa software che corregga errori nel Software o che, senza alcun obbligo contrattuale nel presente contratto, migliori la funzionalità del Software fornendo ulteriori funzioni o altri miglioramenti nelle prestazioni.

#### 2. Ambito della Licenza

**Amberg Technologies AG**, con sede in Trockenloostrasse 21, 8105 Regensdorf-Watt Svizzera (alternativamente, il "**Licenziante**" o "Amberg Technologies") concede a te, (il "**Licenziatario**") per mezzo del presente contratto **un diritto non esclusivo, non trasferibile e non cedibile d'uso del Software** su una (1) applicazione, se non diversamente concordato nel Contratto d'Acquisto, ed **in conformità con le procedure stabilite nel presente contratto**. Tale diritto d'uso è condizionato al pagamento dei corrispettivi di licenza ed al rispetto delle norme di seguito riportate. Non è consentito un uso del Software per fini diversi da quelli oggetto della presente licenza.

La licenza sopra descritta è limitata come segue: (a) il Software sarà utilizzato solo su un numero consentito di applicazioni ed in un formato leggibile meccanicamente; (b) il Software sarà installato interamente od in parte, salvato ed utilizzato soltanto su uno Specifico Ambiente Computer in conformità con le istruzioni di installazione fornite dal Licenziante; e (c) una (1) copia del Software potrà essere fatta esclusivamente per fini di archiviazione e sicurezza ed a condizione che la stessa contenga un'informazione circa la titolarità del copyright unitamente agli altri ulteriori riferimenti ai diritti del Licenziante del Software e alla indicazione della versione originale. Nel caso in cui il Software sia un aggiornamento o un ulteriore modulo di un programma già concesso in licenza, il Licenziatario potrà fare soltanto le copie precedentemente autorizzate dal Licenziante. Qualche Software fornito dal Licenziante potrebbe contenere un programma speciale che regola e supervisiona il numero di persone che utilizzino il Software contemporaneamente in un ambiente di rete unitamente al numero di copie del Software oggetto di licenza, con la sola esclusione di copie di riserva (il "Programma Speciale"). Il Licenziatario con il presente contratto esprime il proprio consenso all'inclusione ed operatività del Programma Speciale ed all'utilizzo di altri dispositivi di sicurezza relativi al Software ed al Licenziatario è fatto divieto di aggirare, retro ingegnerizzare (*reverse-engineering*) o copiare il Programma Speciale o gli altri dispositivi di sicurezza.

Fatte salve le norme di applicazione necessaria di volta in volta applicabili, Il licenziatario **utilizzerà il Software solo nei modi consentiti** ai sensi della presente Licenza e non (a) modificherà in alcun modo il Software o alcuna sua parte (incluse, a titolo esemplificativo e non tassativo, modifiche, adattamenti, traduzioni o versioni di seconda mano), (b) darà luogo alla decompilazione del Software o di alcuna sua parte, (c) retro ingegnerizzerà (*reverse-engineering*) o disassemblerà il Software o alcuna sua parte o manipolerà il Software in alcuna maniera che possa essere letta da persone, (d) trasferirà il Software o alcuna sua parte ad un altro sistema operativo, (e) trasferirà il Software o alcuna sua parte a terzi o lo renderà disponibile a soggetti terzi in qualsiasi altro modo (incluso, a titolo esemplificativo e non tassativo, a fini di prova o come dono, locazione, prestito o sub-licenza, o attraverso un ufficio di servizio) senza il preventivo consenso scritto del Licenziante o (f) utilizzerà il Software o alcuna sua parte su un computer diverso dallo Specifico Ambiente Computer, o su più di un terminale, o su reti, o su un sistema di server per clienti o su ulteriori strumenti mobili senza il previo consenso scritto del Licenziante.

L'installazione, l'accesso e l'uso continuativo del software potrebbero necessitare di un codice di validità. Per l'accesso ad alcune caratteristiche o prima dell'emissione di un codice di validità da parte di Amberg Technologies, potrebbe essere necessario procedere alla registrazione. Il Licenziatario acconsente all'eventuale utilizzo da parte di Amberg Technologies dei dati e delle informazioni forniti dal Licenziatario stesso, da un rivenditore autorizzato o da qualsiasi terzo che agisca a nome del Licenziatario in relazione all'acquisto della licenza del software per la registrazione del software stesso. Il Licenziatario accetta di fornire a Amberg Technologies, a un rivenditore autorizzato o a qualsiasi terzo che agisca a nome del

Licenziatario informazioni per la registrazione precise ed attuali, e il Licenziatario accetta inoltre di mantenere ed aggiornare dette informazioni di registrazione attraverso i processi di registrazione dei dati dei clienti che potrebbero essere forniti da Amberg Technologies. Tramite l'installazione e l'utilizzo del software, il Licenziatario consente a Amberg Technologies di utilizzare qualsiasi informazione personale fornita al momento della registrazione, o aggiornata in seguito, per l'emissione di codici di validità, la gestione del rapporto di Amberg Technologies con il Licenziatario (inclusa l'automatizzazione dell'emissione di codici di validità per acquisti futuri), e l'utilizzo diverso di dette informazioni personali in conformità con le sue norme a tutela della riservatezza, se applicabili, disponibili su richiesta.

I meccanismi di sicurezza dell'attivazione potrebbero disattivare il software se il Licenziatario tentasse, senza il consenso o l'autorizzazione di Amberg Technologies, di trasferirlo su un altro computer o dispositivo, se venissero manomessi i meccanismi di impostazione della data del computer o del dispositivo, se il Licenziatario utilizzasse il software dopo che sia già trascorso il periodo di prova applicabile o la durata limitata, oppure se il Licenziatario effettuasse talune altre azioni che potrebbero modificare la modalità di sicurezza.

La presente licenza di Software **non** comprende o include l'utilizzo di **software di terzi**. I diritti di utilizzo del Licenziatario di tale eventuale software saranno disciplinati dalle disposizioni predisposte da tale terzo.

Questa licenza software si applica anche al software Open Source (OSS). Le licenze OSS sono licenze che rispettano la definizione di Open Source - in breve, permettono al software o ai componenti del software di essere usati, modificati e condivisi liberamente. In caso di conflitto con i termini del presente Contratto di licenza software, i termini del rispettivo contratto di licenza OSS prevarranno. Il Software di Amberg Technologies può contenere componenti OSS. Troverete l'elenco dei componenti OSS e la dichiarazione dei tipi di licenza OSS per i componenti utilizzati nel Desktop Software installato sotto "Aiuto" / "Informazioni su" e per gli altri software nel manuale utente nel capitolo "Licenza" (o "Termini di licenza"). Amberg Technologies fornirà il codice sorgente di tali componenti OSS su richiesta del Licenziatario entro 3 anni dall'acquisto o entro il periodo indicato nei termini di licenza OSS (è decisivo il periodo che termina per ultimo).

### 3. Garanzia

**Garanzia espressa.** Il Licenziante garantisce al Licenziatario originale che (a) il mezzo di trasmissione dei dati nel quale il Software è contenuto non è affetto da vizi relativi alla produzione ed ai materiali al momento della consegna al Licenziatario e (b) per un periodo di garanzia di un (1) anno dalla data di acquisto del **Prodotto** il Software (ma non gli Aggiornamenti) funzioneranno in sostanziale conformità con le Specifiche, sempre che il Software sia usato in modo consentito dalla presente licenza, nello Specifico Ambiente Computer e in conformità con le condizioni di installazione, utilizzo ed operatività indicate nella descrizione del Prodotto. Il **Licenziante non garantisce** che il Software sia privo di qualsiasi vizio, funzioni senza alcuna interruzione, risponda alle aspettative del Licenziatario, o funzioni in combinazione con prodotti hardware e software di terzi o che tutti gli errori di programmazione siano corretti. In aggiunta a quanto precede, affinché un vizio del Software sia sufficientemente grave da violare la garanzia stabilita alla lettera (b) del presente paragrafo, il vizio dovrà essere tale che il Software – sebbene utilizzato nei modi consentiti dalla presente licenza – funzioni in un modo talmente divergente dalle Specifiche da divenire inadatto agli scopi indicati nella descrizione del Prodotto. Inoltre, qualora la funzionalità richiesta può essere ottenuta dal Licenziatario indirettamente (tramite una cosiddetta soluzione "work-around"), in tal caso la relativa limitazione non costituirà un vizio che faccia sorgere gli obblighi indicati nella presente garanzia. L'unico obbligo in capo al Licenziante ai sensi della presente garanzia sarà, a sola scelta e spesa del Licenziante, di o (a) **sostituire** il supporto dei dati e/o il Software, così da rispettare sostanzialmente le Specifiche (inclusa, a titolo esemplificativo e non tassativo, la sostituzione con una versione più recente o equivalente del software); o (b) **riparare** il Software fornendo i codici di correzione, soluzioni "work-around" e/o aggiornamenti, inclusi documenti aggiornati o altri documenti; o (c) **risolvere** il presente Contratto di Licenza e rimborsare tutti i corrispettivi di licenza ricevuti a seguito della restituzione del Software ai sensi dell'articolo 7 che segue. La presente garanzia si applicherà a ciascun supporto o Software sostituito fino allo scadere del periodo di garanzia originale. I costi ed il rischio di qualsiasi consegna del Software al punto di assistenza scelto dal Licenziante sarà sopportato dal Licenziatario.

Ottenere i servizi di garanzia. Qualora il Licenziatario individui un vizio del Software che possa dare origine ad un obbligo in base alla presente garanzia, egli cesserà immediatamente l'uso del Software ed informerà del vizio per iscritto il Licenziante o i suoi partner locali di vendita e fornirà sufficiente documentazione di riscontro entro il periodo entro il quale devono essere notificati i vizi. Tale periodo ammonta a novanta (90) giorni dalla data di consegna dello strumento di supporto dati (per un vizio dello strumento di supporto dati) ed un (1) anno dalla data di consegna del Software (per un vizio del Software). La documentazione scritta di riscontro relativa al vizio sarà ritenuta sufficiente qualora permetta che il vizio identificato dal Licenziatario possa essere riprodotto dal Licenziante. Il Licenziatario allegnerà la relativa ricevuta d'acquisto cosicché il Licenziante possa verificare il rispetto del periodo di notifica dei vizi. Il Licenziatario non effettuerà modifiche o riparazioni autonomamente e non permetterà che tali modifiche o riparazioni siano compiute da terzi non autorizzati. Qualora sia richiesto dal Licenziante, il Licenziatario fornirà assistenza al Licenziante tanto in riferimento all'analisi delle cause e delle condizioni che danno origine al vizio, quanto allo sviluppo e alla verifica di codici di correzione e di soluzioni "work-around".

Garanzia Esclusiva. Fatti salvi i casi di dolo o colpa grave, l'unico rimedio del Licenziatario per i vizi del Software è stabilito nella presente garanzia espressa. Il Software è concesso in licenza con le caratteristiche correnti nello stato in cui si trova ("as is") e senza alcuna ulteriore garanzia di qualsiasi natura diversa dalla presente garanzia espressa. Tale garanzia espressa è fornita in luogo di tutte le altre garanzie, espresse o implicite, sia in fatto che in diritto, incluse garanzie, clausole o condizioni di commerciabilità, idoneità ad un particolare scopo, qualità soddisfacente e non-violazione, le quali sono espressamente negate. Il Licenziatario riconosce che i partner di vendita o rivenditori del Licenziante non possono offrire alcuna garanzia o assicurazione relativa all'utilizzo, l'utilità o i risultati dell'uso del Software, o riguardo alla sua precisione, efficienza o affidabilità, e qualsiasi garanzia di tal genere è priva di ogni effetto. Sarà responsabilità del Licenziatario scegliere il Software che soddisfi le proprie necessità. Il Licenziatario sopporterà tutti i rischi relativi all'esecuzione e ai risultati ottenuti attraverso l'uso del Software e per la sua adeguatezza all'utilizzo che il Licenziatario ha progettato di compiere, anche nel caso in cui il Licenziante fosse stato informato dell'utilizzo che il Licenziatario aveva intenzione di farne.

Il Licenziante sarà liberato dalle proprie obbligazioni ai sensi della presente garanzia espressa nel caso in cui ogni vizio sia causato da circostanze che esulino dalla sua responsabilità, incluso, a titolo esemplificativo e non tassativo, (a) mancato rispetto delle condizioni d'uso contenute nella descrizione del Prodotto o nella documentazione; (b) mancato rispetto con le clausole del presente Contratto di Licenza; (c) modifiche o interferenze del Software non autorizzate da parte del Licenziatario o di terzi; (d) errori nell'utilizzo del Software da parte di dipendenti del Licenziatario o di terzi; (e) influenze da sistemi o programmi che non sono stati forniti dal Licenziante; o (f) uso su un ambiente computer diverso dallo Specifico Ambiente Computer.

Nel caso in cui il Licenziante risulti non essere responsabile per un vizio ai sensi delle clausole della presente garanzia o che il Licenziante sopporti costi aggiuntivi a causa del mancato rispetto del Licenziatario di tutte le sue obbligazioni previste dal presente articolo 3 (inclusa, a titolo esemplificativo e non tassativo, l'obbligazione di fornire assistenza e produrre documentazione al Licenziante), il Licenziante avrà diritto di addebitare al Licenziatario i costi che abbia sopportato per l'analisi e la correzione del vizio secondo il tempo e i materiali necessari ed in conformità alle relative tariffe applicate in quel periodo dal Licenziante.

#### 4. Diritti di proprietà intellettuale

Il Licenziatario avrà esclusivamente i diritti indicati all'articolo 2 del presente Contratto di Licenza. Tutti gli altri diritti relativi al Software, inclusi, a titolo esemplificativo e non tassativo, **diritto di proprietà e di brevetto, copyright, marchi, segreti industriali ed altri diritti di proprietà intellettuale**, resteranno di **esclusiva proprietà del Licenziante**. Il Licenziatario non rimuoverà dal Software alcuno dei riferimenti a diritti di copyright, marchi, o altri diritti di proprietà, né coprirà o modificherà alcuno di tali riferimenti. Il Licenziatario prenderà ogni ragionevole misura al fine di prevenire qualsiasi utilizzo, riproduzione, vendita o pubblicazione del Software non autorizzate o che sia fornito accesso non autorizzato al Software stesso. Il Licenziatario sarà tenuto a risarcire e tenere indenne il Licenziante da qualsiasi perdita, danno, azione e spesa (incluse, a titolo esemplificativo e non tassativo, ragionevoli spese legali) connesse a qualsiasi violazione dei diritti del Licenziante causati dal Licenziatario, dalla violazione da parte del Licenziatario del presente Contratto di Licenza o dall'utilizzo del Software da parte del Licenziatario in maniera non autorizzata dal presente Contratto di Licenza.

**Qualora il Licenziatario debba affrontare procedimenti giudiziari** fondati sull'affermazione che l'utilizzo da parte del Licenziatario di una versione valida e non modificata del Software, in conformità con le condizioni generali contenute nel presente Contratto di Licenza, violi un esistente diritto di proprietà intellettuale in Svizzera, nell'Unione Europea, in Giappone, negli Stati Uniti o in qualsiasi altro stato dove il Licenziante vende il Software, o che tale utilizzo costituisca concorrenza sleale, il Licenziante apparirà in giudizio a proprie spese, sempre che il Licenziatario abbia informato immediatamente per iscritto dell'inizio del procedimento, abbia dato al Licenziante procura che autorizzi a condurre e transigere il procedimento e, se richiesto dal Licenziante, gli abbia fornito ragionevole assistenza nella difesa in tale procedimento.

Nel caso in cui, ad insindacabile giudizio del Licenziante, la **valida, non modificata versione del Software possa violare diritti di proprietà intellettuale di terzi**, il Licenziante potrà a propria assoluta discrezione (a) ottenere autorizzazione da parte del terzo per proseguire l'utilizzazione del Software da parte del Licenziatario, (b) sostituire il Software, (c) modificarlo in modo da eliminare qualsiasi violazione di diritti di proprietà intellettuale, o (d) qualora le precedenti soluzioni non rientrino nel novero di quelle ragionevolmente adottabili, risolvere il presente Contratto di Licenza con effetto immediato e rimborsare al Licenziatario una parte dei corrispettivi di licenza pagati (a seguito della deduzione di una somma adeguata per l'utilizzo già compiuto da parte del Licenziatario del Software).

Fatto salvo quanto precede, il Licenziante sarà libero dalle obbligazioni incluse nei precedenti due paragrafi di questo articolo 4 se l'azione per la violazione di diritti di proprietà intellettuale è basata sull'affermazione o sul fatto che il Software (a) sia stato modificato dal Licenziatario, o (b) è stato utilizzato con altri programmi o informazioni e che tale combinazione ha condotto ad una violazione dei diritti di un terzo, (c) è stato utilizzato in un ambiente computer diverso dallo Specifico Ambiente Computer, o (d) è stato utilizzato in condizioni differenti da quelle specificate nella descrizione del Prodotto.

#### 5. Limitazione di Responsabilità

Nei limiti di quanto consentito dalla legge applicabile, il Licenziante non sarà responsabile per ogni danno o perdita diretta, indiretta o consequenziale, incluse, in via esemplificativa e non tassativa, perdita di utili, mancate riduzioni dei costi, perdita di dati, o aumento dei costi in capo al Licenziatario o qualsiasi altra perdita di natura finanziaria, che sia originata o sia connessa con l'acquisto, la licenza, l'utilizzazione, la rottura o l'interruzione delle operazioni del Software. La presente limitazione di responsabilità si applicherà anche nel caso in cui il Licenziante fosse stato informato della possibilità che tali perdite avvenissero. Il Licenziante sarà responsabile esclusivamente per le perdite ed i danni causati dalla colpa grave o dal dolo del Licenziante. Questa limitazione di responsabilità si applicherà a tutte le richieste relative a perdite e danni indipendentemente dalle loro ragioni giuridiche, incluse, in via esemplificativa e non tassativa, azioni basate su responsabilità extra-contrattuale, contrattuale, pre-contrattuale o quasi-contrattuale. Questa limitazione di responsabilità si applicherà anche a dirigenti, amministratori e dipendenti del Licenziatario, o ad ogni rappresentante o agente del Licenziatario che sia coinvolto nello sviluppo, commercializzazione e fornitura del Software.

Sarà dovere esclusivo del Licenziatario garantire di essere in possesso, e che i propri collaboratori possiedano, le conoscenze necessarie per installare ed utilizzare il Software. Il Licenziante non sarà responsabile per problemi o difetti che siano causati da insufficiente preparazione da parte degli utilizzatori del Software.

#### 6. Esclusione di ulteriori Assicurazioni

Il Licenziatario con il presente Contratto di Licenza riconosce che nessuna assicurazione, dichiarazione, affermazione, raccomandazione o messaggio pubblicitario è stata compiuta dal Licenziante, i suoi dipendenti, partner di vendita, agenti, rivenditori o distributori che possa dare origine ad una modifica o ad un ampliamento delle precedenti garanzie o limitazione di responsabilità. Il Licenziatario è con il presente Contratto di Licenza informato che nessuno dei summenzionati soggetti è autorizzato a compiere tali modifiche o ad offrire alcuna assicurazione dal Licenziante.

#### 7. Durata e Risoluzione

Il presente Contratto di Licenza diverrà efficace al momento del consenso da parte del Licenziatario delle sue disposizioni e resterà in vigore per la Durata indicata nell'Ordine di Acquisto.

In aggiunta ad ogni altro diritto di risoluzione previsto dal presente Contratto di Licenza, ciascun parte avrà diritto di risolvere il contratto in ogni momento e con effetto immediato:

- a) in caso di violazione sostanziale di un'obbligazione contrattuale gravante sull'altra parte, incluso, in via esemplificativa e non tassativa, inadempimento nel pagamento del corrispettivo per la licenza, qualora la parte inadempiente non ponga rimedio a tale violazione entro quaranta-cinque (45) giorni dal ricevimento di una diffida scritta.
- b) non sia in grado di pagare i propri debiti, o diventi insolvente, o venga emesso un ordine o approvata una delibera per la liquidazione, amministrazione, procedura concorsuale o scioglimento (se non per gli scopi di ricostruzione o fusione solvibili), o sia nominato un amministratore giudiziale, curatore fallimentare, liquidatore, amministratore o un funzionario amministrativo simile per tutte o una parte sostanziale delle attività, o in generale stipuli o proponga un compromesso o un concordato con i suoi creditori, o subisca un evento o un'azione simili in una qualsiasi giurisdizione applicabile.

In caso di risoluzione del presente Contratto di Licenza, tutti i diritti di utilizzazione del Software di cui è titolare il Licenziatario cesseranno. Entro trenta (30) giorni dalla data di risoluzione del Contratto di Licenza, il Licenziatario dovrà restituire al Licenziante o distruggere (e dare conferma di tale distruzione al Licenziante per iscritto) il Software a tutte le copie o copie parziali dello stesso che siano state realizzate, nonché tutte le parti del Software modificate o le parti che interfacciano con altri programmi o sistemi di gestione dati, e per quanto possibile, tutti i dispositivi di sicurezza.

#### 8. Importazione, Esportazione ed Utilizzo del Software

Il Licenziatario sarà l'unico responsabile per il rispetto delle disciplina applicabile in materia di diritti di importazione, esportazione ed utilizzo del Software.



## 9. Disposizioni generali

Se per una qualsiasi ragione un qualsivoglia termine o articolo del presente Contratto fosse o diventasse inefficace o inapplicabile entro i limiti di tale inefficacia o inapplicabilità senza rendere nulli i suoi rimanenti termini e articoli, sempre che, però, le parti provvedano a rimpiazzare l'articolo ritenuto inefficace o inapplicabile con un altro valido e applicabile sì che sia quanto più vicino possibile all'articolo originale sotto il profilo dell'impatto e delle intenzioni. Il presente contratto potrà essere modificato solo per iscritto e firmato da un funzionario autorizzato di Amberg Technologies. Il presente costituisce l'accordo completo tra Amberg Technologies e il Licenziatario circa il software e sostituisce a tutti gli effetti qualsiasi dichiarazione, discussione, impegno, comunicazione o pubblicità precedenti relativi al Software.

## 10 Terzo Beneficiario

Le parti espressamente convengono che sussidiarie di Amberg Technologies, ivi compreso l'ente da cui il Cliente avesse acquistato il Prodotto, costituiscano terzo beneficiario del presente Accordo di Licenza di Software, e che, senza restrizioni a quanto precede, tali sussidiarie possano godere delle stesse difese di cui si giova Amberg Technologies in forza di questo Accordo di Licenza di Software.

## 11 Legge Applicabile e Foro competente

Il presente Contratto di Licenza sarà governato dalle leggi della Svizzera, con esclusione di tutti i principi in materia di conflitto di leggi e con esclusione della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni mobili. La competenza sarà dei tribunali ordinari situati presso i luoghi in cui sono presenti gli uffici della Amberg Technologies AG presso Regensdorf-Watt, Svizzera. Il Licenziante avrà il diritto, a proprio assoluta discrezione, di adire anche il foro del Licenziatario.

Amberg Technologies AG  
Trockenloostrasse 21  
CH – 8105 Regensdorf-Watt  
(Svizzera)  
Regensdorf, 1. Marzo 2022

## 安伯格技术公司用户软件许可协议 (EULA)

使用软件前, 请仔细阅读本许可协议。

使用本产品 (定义见第 1 条) 前请仔细阅读本许可协议 (“许可协议”) 的下列条款和条件。产品包括安伯格技术公司将向你方许可并仅供按下述方式使用的有关软件。除非你方已经阅读并接受本许可协议的条款和条件, 否则你方不得安装或使用有关软件; 如你方进行有关软件或其任何部分的安装或使用, 你方即应被视为同意本许可协议的许可、保证、责任限制和其他规定的条款和条件。

如你方不同意本许可协议的条款和条件, 则不允许你方使用有关软件, 而且你方必须在十 (10) 天内将未使用的有关软件及其附带文档和购买发票退还你方向其购买产品的特许经销商, 以便获得购买价的全额退款。

### 1 定义

“补丁”指对有关软件或相应软件代码中的程序错误或缺陷功能的修正程序。

“产品”指 (a) 你方购买的供与有关软件共同使用的安伯格技术公司仪器 (如有), 或 (b) 有关软件本身 (如你方只购买了有关软件)。

“购买协议”指你方据以购买产品的订单、协议或其他文件。

“软件”根据情况, 指安伯格技术公司向你方提供的软件和相关文档 (电子或纸面形式) (a) 以数据载体介质形式提供, 或 (b) 预装在产品上的 (如产品并非“软件”本身), 或 (c) 经过安伯格技术公司事先允许可以从网上在线下载的安伯格技术公司软件和相关文档。

“规格”指安伯格技术公司以电子或纸面形式与有关软件一并提供的在产品说明和帮助功能 (如有) 中描述的有关软件的功能。

“指定计算机设施”指为保证有关软件正常运行所需的在产品说明中规定的电子数据处理环境。

“升级”指纠正有关软件中的错误的软件, 或与本许可协议项下义务无关的、通过提供额外功能或对性能的其他强化而加强有关软件功能的软件。

### 2 许可范围

安伯格技术公司 (地址为 Trockenloostrasse 21, 8105 Regensdorf-Watt, Switzerland, 下称“许可方”或“安伯格技术公司”) 特此在你方支付适当许可费并始终遵守本许可协议全部条款的条件下, 授予你方 (“被许可方”) 非排它性的且不可转让的权利, 以按照本许可协议规定的方式在一个 (1) 应用程序上使用“软件”, 除非在购买协议中另有约定。不允许为本许可协议许可之外的目的使用“软件”。

上述许可有以下限制: (a) “软件”仅应在允许数量的应用程序上以机器可读的形式使用; (b) 仅应在“指定计算机设施”上按照许可方的安装指示安装、存储和运行全部或部分有关软件; 且 (c) 只可为安全和存档之目的制作一份 (1) “软件”的拷贝, 但该拷贝应带有完整的著作权声明以及许可方对“软件”权利和原版名称的一切额外说明。如“软件”是一个已经许可的系统、仪器或设施的升级版本或附加模块, 则被许可方只得制作许可方原来许可数量的拷贝。许可方提供的某些“软件”可能含有管理和监控在网络环境中同时使用“软件”的用户数量以及除备份拷贝以外的“软件”许可拷贝数量的特殊程序 (“特殊程序”)。被许可方特此同意此等特殊程序的加入和运行, 以及与“软件”相关的其他安全装置的使用, 且被许可方被禁止绕过、反向设计或拷贝此等特殊程序或任何其他安全装置。

被许可方应只以上述许可允许的方式使用“软件”, 而不得 (a) 以任何方式 (包括但不限于通过修改、改编、翻译或二手版本) 改变“软件”或其任何部分, (b) 对“软件”或其任何部分进行反编译, (c) 对“软件”或其任何部分进行反向工程或反汇编, 或以任何其他方式对“软件”进行操作使其成为人类可读的形式, (d) 将“软件”或其任何部分转移到另一操作系统, (e) 在未经许可方事先书面同意的情况下将“软件”或其任何部分交给第三方或以任何其他形式 (包括但不限于为测试目的或通过赠送、租赁、出借或分许可, 或通过信息系统外包服务中心) 提供给第三方, 或 (f) 在未经许可方事先书面同意的情况下在“指定计算机设施”以外的计算机设施上, 或在超过一个工作站、在网络上、在客户服务器系统或在额外的移动设备上使用“软件”或其任何部分。

需要授权码方可进行软件的安装、访问和持续使用。使用某些功能或者在安伯格技术公司发布授权码之前需要进行注册。

被许可方同意安伯格技术公司使用被许可方、经授权的转售商或其他任何代表被许可方的第三方提供的与购买软件许可有关的数据和信息来注册软件。被许可方同意向安伯格技术公司、经授权的转售商或其他任何代表被许可方的第三方提供准确的和最新的注册信息, 而且被许可方也同意通过安伯格技术公司提供的客户数据注册处理中心来维护和更新该注册信息。

在软件的安装使用过程中, 被许可方同意安伯格技术公司使用其在注册或其后更新时所提供的所有个人信息以发布授权码、管理安伯格技术公司与被许可方的关系 (包括使未来购买时的授权码发布自动化) 和在可行的情况下依一经要求即可提供的隐私策略使用此类个人信息。

如果被许可方试图未经安伯格技术公司同意或授权就将软件转移至另一计算机或设备, 或者如果计算机或设备日期设置机制被篡改, 或者如果被许可方使用该软件可适用的试用期或限期已经超过, 或者如果被许可方采取某些其他偏移安全模式的行为, 那么激活安全机制将禁用该软件。

本“软件”许可不涉及也不包括第三方软件的使用。被许可方使用任何第三方软件的权利受第三方规定的条款的管辖。

本有关软件许可不涉及也不包括第三方软件的使用。被许可方使用任何第三方软件 的权利受第三方规定的条款的管辖。

本软件许可证也应用于开源软件 (OSS)。开源软件许可证是符合开源定义的许可证--简而言之, 它们允许软件或软件组件被自由使用、修改和共享。如果与本软件许可协议的条款相冲突, 应以相应的各开源软件许可协议的条款为准。安博格科技公司的软件可能包含开放源码软件组件。您可以在“帮助”/“关于”中找到开放源码软件组件的清单和所使用组件的开源软件许可类型声明, 对于其他软件, 请参见用户手册的“许可证”(或“许可条款”)章节。安博格科技公司将在购买后 3 年内或开放源码软件许可条款中规定的期限内(以最后结束的期限为准), 应被许可人的要求提供此类开源软件组件的源代码。

### 3 保证

**明示保证。**许可方向原始被许可方保证:(a) 储存“软件”的数据载体介质在交付给被许可方之时没有工艺和材料缺陷, 且(b) 在自产品购买之日起一年(1)的保证期内, “软件”(但不是升级)将实质性按照规格运行, 但前提是“软件”是以上述许可允许的方式在“指定计算机设施”上根据产品说明中规定的安装、使用和运行条件使用。**许可方不保证**软件无缺陷、无故障运行、达到被许可方的期望, 或可与第三方的硬件或软件产品共同运行, 或所有的程序错误都将得到纠正。除上述规定外, 只有在“软件”的缺陷使“软件”——在以上述许可允许的方式使用的过程中——的运行偏离规格的规定, 导致“软件”不适合产品说明中所述的目的的情况下, “软件”的缺陷方可被视为严重到违反本段(b)项中规定的保证。此外, 如被许可方可间接地(通过所谓的“迂回工作法”)实现要求的功能, 则“软件”的不足并不构成导致产生上述保证项下义务的缺陷。许可方在上述保证项下的唯一义务是, 由许可方自行选择并承担费用; 或者(a) 更换数据载体和/或有关软件, 以实质性符合规格的要求(包括但不限于以更新的版本或同等软件替换); 或者(b) 通过提供更正代码、迂回解决方案和/或升级, 包括更新的文档和其他文件, 修复有关软件; 或者(c) 根据下述第7条终止本许可协议并在有关软件退还后退回收到的全部许可费。上述保证将在原保证期届满前适用于任何替换的数据载体和“软件”。“软件”交付至许可方指定服务场所的费用和风险由被许可方承担。

**获取保证服务。**如被许可方发现“软件”存在可能引起上述保证项下义务的缺陷, 被许可方应立即停止使用“软件”, 并在缺陷通知期限内将缺陷书面通知许可方或其当地销售伙伴, 同时提供充分的证明材料。缺陷的通知期限为(就数据载体介质缺陷而言)数据载体介质交付之日起九十(90)天和(就有关软件缺陷而言)有关软件交付之日起一(1)年。有关缺陷的书面证明材料如使许可方能够重现被许可方发现的缺陷即为充分。被许可方应将有关购买发票附上, 以便许可方确定被许可方是否遵守了缺陷通知期限。被许可方不得自行进行修改或修理, 也不得允许未经授权的第三方进行此等修改或修理。经许可方要求, 被许可方将在对产生缺陷的原因和情况的分析中以及修正代码或迂回解决方案的开发和测试中支持许可方。

**除外保证。**上述明示保证中规定了被许可方关于“软件”缺陷的唯一补救措施。“软件”是以前其性能按现状许可的, 除上述明示保证外不带有任何性质的保证和担保。上述明示保证取代一切其他明示或默示保证, 无论是事实上的、根据法律运作产生的、法定的还是其他的保证, 包括有关适销性、对某一特殊用途的适用性、满意质量和不侵权的保证、条款和条件, 此等保证、条款和条件一概明示排除。被许可方认知, 许可方的销售伙伴或特许经营商不得就“软件”的使用、适用性或使用结果提供任何保证或担保, 也不得就其确切性、准确性或可靠性提供任何保证或担保, 而且任何此等保证或担保均无效力。选择达到其要求的“软件”是被许可方的责任。被许可方承担与“软件”性能和达到的结果及其对计划用途的适用性相关的全部风险, 即便许可方已被告知有关软件的计划用途也是如此。

在引起任何缺陷的情形的责任不在许可方的情况下, 许可方应免于承担其在上述明示保证项下的所有义务, 责任不在许可方的情况包括但不限于:(a) 不遵守产品说明或文件中规定的使用和运行条件;(b) 不遵守本许可协议的规定;(c) 被许可方或第三方在未经允许的情况下对“软件”“软件进行修改或干预;(d) 被许可方或者第三方职工在运行“软件”时的错误;(e) 并非许可方提供的系统或程序的影响;或(f) 使用“指定计算机设施”以外的计算机设施, 。

如根据本保证条款许可方并非缺陷的责任方, 或许可方因被许可方未充分遵守其在本第 3 条款下的义务(包括但不限于其向许可方提供支持和文件的义务)而发生额外开支, 许可方应有权根据所需的时间和材料并按许可方当时的有关收费标准向被许可方收取其为分析和纠正缺陷所发生的费用。

### 4 知识产权

被许可方对“软件”仅享有本许可协议第 1 条中明确规定的权利。与“软件”相关的其他权利, 包括但不限于所有权和专利、著作权、商标、商业秘密和其他知识产权, 均仍完全属于许可方。被许可方不得从“软件”中删除任何对著作权、商标或其他所有者权利的提示, 也不得隐藏或变更此等提示。被许可方应采取一切合理手段防止对“软件”的任何未经允许的使用、复制、销售或出版, 以及在未经允许的情况下提供对“软件”的访问权。对于与被许可方引起的对许可方权利的侵权、被许可方违反本许可协议或被许可方以未经本许可协议允许的方式使用“软件”相关的任何损失、损害赔偿、权利主张和费用(包括但不限于合理的法律费用), 被许可方将赔偿许可方并使许可方免受损害。

如有人声称被许可方根据本许可协议的条款和条件使用有效的且未作修改的“软件”版本侵犯瑞士、欧盟、日本、美国或许可方销售“软件”的其他任何国家的现有知识产权或此等使用构成不正当竞争, 且被许可方因此面临法律程序, 则许可方应自行承担费用就任何此等程序进行抗辩, 但前提是许可方在法律程序提起后立即以书面形式通知许可方并提供授权许可方进行并解决法律程序的授权书, 而且, 在许可方要求的情况下在有关此等法律程序的抗辩中向许可方提供合理支持。

如许可方按其自行判断, 认为有效的且未经修改的“软件”版本可能侵犯第三方的知识产权, 则许可方应完全按其自行决定(a) 从该第三方取得被许可方继续使用“软件”的授权, (b) 替换“软件”, (c) 对“软件”进行修改以便不再存在侵犯知识产权的情况, 或(d) 在上述措施均不合理可行的情况下, 立即终止本协议并向被许可方退还已付的部分许可费(在就被许可方对“软件”已进行的使用扣除适当款项后)。

尽管有上述规定, 如侵权主张是基于以下指控或事实: “软件”(a) 已经由被许可方修改, 或(b) 在与其他程序或数据一起使用, 且此种组合导致了第三方权利的侵犯, (c) 被用于“指定计算机设施”以外的计算机设施, 或(d) 在产品说明规定以外的条件下使用和运行, 则许可方应免于承担其在本第 4 条前两款项下的义务。

### 5 责任限制

在适用法律允许的范围, 许可方不负责因“软件”的购买、许可、使用、运行故障或中断而引起的或与此相关的任何直接、间接或后果性损失或损害(包括但不限于被许可方的收入损失、未实现的费用降低、数据丢失或费用增加, 或任何其他经济损失)。以上责任限制在许可方已被通知发生此等损失的可能性的情况下同样适用。

许可方仅为许可方严重过失或故意不当行为导致的损失或损害负责。本责任限制适用于一切关于损失和损害的权利主张, 而无论其基于何等法律依据, 包括但不限于基于侵权、合同、预合同或准合同的权利主张。本责任限制同样适用于许可方的任何高级职员、董事或者雇员, 或“软件”开发、营销或供应所涉及的许可方代表或代理。

被许可方有完全责任确保其自身及其职员掌握适当安装和使用“软件”所需的知识。对于因“软件”的使用者不具备足够的知识而引起的问题和缺陷，许可方不承担责任。

## 6 排除其他保证

被许可方特此同意，许可方或其雇员、销售伙伴、代理、特许经销商或下游分销商均未做出可引起对上述保证和责任限制的修订或扩展的任何口头或书面保证、声明、陈述、建议或广告信息。许可方特此通知被许可方，许可方未允许上述任何人员进行任何上述修订或提供任何上述保证。

## 7 期限和终止

本许可协议在被许可方同意本许可协议规定之时生效并在订购单中所指定的期限内持续有效。

在本许可协议规定的任何其他终止权利之外，每一方均有权在下列情况下随时立即终止本许可协议：

- a) 另一方实质性违反合同义务（包括但不限于不支付许可费）且未在收到书面通知后四十五（45）天内予以补救的；
- b) 另一方未能清偿债务，或者破产，或者受制于清算、行政管理、停业或解散（除了为了进行有偿债能力的合并或重组之目的外）的命令或决定，或者由行政或其他接管者、经理人、托管人、清算人、管理人或类似的委任官员管理全部或者所有实质部分的资产，或者与其债权人共同签订或者提议任何清偿协议或约定，或者在任何得适用的司法管辖区受制于类似事件或程序。

本许可协议一旦终止，被许可方享有的对有关软件的一切使用权即到期。在许可协议终止之日起三十（30）天内，被许可方应向许可方归还或销毁（并以书面形式向许可方确认销毁）有关软件及其已经制作的全部拷贝或不完整拷贝、有关软件的所 有经修改部分或其他程序或数据系统链接的界面部分，以及所有的安全装置（如有）。

## 8 “软件”的进出口和使用

被许可方应单独负责确保遵守与其进口、出口或使用“软件”相关的法规。

## 9 总则

如果本协议任何条款或规定由于任何原因而变得无效或不可执行，则该等条款或规定应当在其无效性或不可执行性不会使本协议其它条款和规定失效的情况下失去效力；但是，双方应当使用在经济影响和意图上最接近原规定的有效和可执行的规定

替换该等无效或不可执行的规定。本协议仅可通过书面形式修改且经安伯格技术公司的授权官员签署后有效。此协议为安伯格技术公司就该软件与被许可方签订的完整协议并替代之前与该软件有关的所有表述、讨论、承诺、通信或广告。

## 10 第三方受益人

双方明确同意，安伯格技术公司的附属公司，包括客户向其购买产品的实体，是本软件许可协议的第三方受益人，并且，在不限制前述规定的情况下，该等附属公司应当拥有安伯格技术公司依照本软件许可协议享有的所有保护措施。

## 11 管辖法律和管辖地

本协议受瑞士法律管辖，排除一切法律冲突原则和《联合国国际货物买卖合同公约》。安伯格技术公司总部所在地瑞士 Regensdorf-Watt 的普通法院有管辖权。许可方还有权按其自行决定，选择被许可方住所或经营地点有管辖权的法院。

Amberg Technologies AG (安伯格技术公司)  
Trockenloostrasse 21  
CH – 8105 Regensdorf-Watt  
Switzerland (瑞士)

Regensdorf, 2022 年 3 月 1 日